



INFRARED THERMOMETER/INFRAROT-TEMPERATUR- MESSGERÄT/THERMOMÈTRE INFRAROUGE PTI 380 C3

(GB) (IE) (NL) (MT)

INFRARED THERMOMETER

Operation and safety notes

(DE) (AT) (BE) (CH)

INFRAROT- TEMPERATURMESSGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(FR) (BE) (CH)

THERMOMÈTRE INFRAROUGE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(NL) (BE)

INFRAROOD TEMPERATUURMETER

Bedienings- en veiligheidsinstructies

(IT) (CH) (MT)

MISURATORE DI TEMPERATURA AD INFRAROSSI

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

(ES)

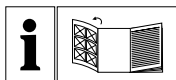
TERMÓMETRO DE INFRARROJOS

Instrucciones de utilización y de seguridad

(PT)

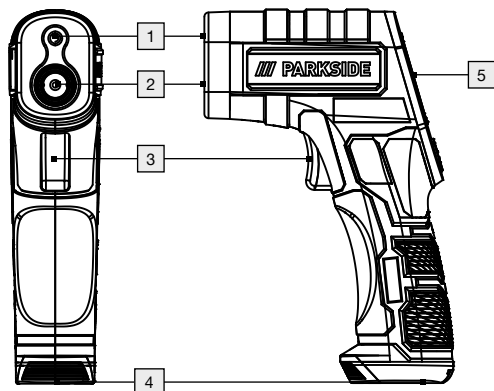
TERMÓMETRO A INFRAVERMELHOS

Indicações de utilização e de segurança

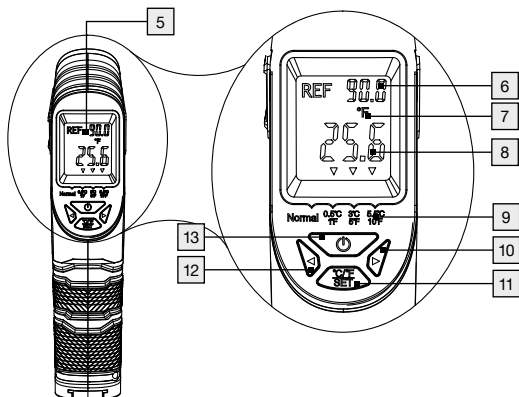


GB/IE/NL/MT	Operation and safety notes	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	22
FR/BE/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	42
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	62
IT/CH/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	80
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	98
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	116

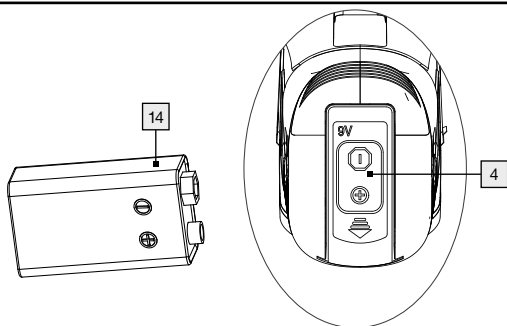
A



B



C



List of pictograms used	Page 6
Introduction	Page 7
Intended use	Page 7
Functionality	Page 7
Description of parts	Page 8
Scope of delivery	Page 8
Technical data	Page 8
Safety instructions	Page 9
Safety instructions for batteries/ rechargeable batteries	Page 10
Before use	Page 11
Inserting/changing the battery	Page 11
Start-up	Page 12
Switching on and off	Page 12
Selecting the temperature unit	Page 12
Measuring temperature	Page 13
Show temperature deviation	Page 14
Determine reference value	Page 14
Select tolerance range	Page 14
Scan temperature deviation	Page 15
Example of use	Page 15
Battery state display	Page 16
Troubleshooting	Page 16
Maintenance and cleaning	Page 17
Disposal	Page 18
Warranty	Page 19
Warranty claim procedure	Page 20
Service	Page 21

List of pictograms used

	Please read the instructions for use.
	Danger of explosion!
	Wear safety gloves!
	Attention!
	Protect yourself from laser radiation!
	Do not stare into the laser beam!
	Direct current/voltage
	Including battery
	Safety information Instructions for use
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	UKCA mark indicates conformity with relevant Great Britain regulations applicable for this product. (The UKCA mark logo is valid in Great Britain only.)

Infrared thermometer

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

The product is used to measure surface temperatures ranging from -50°C to $+380^{\circ}\text{C}$ (-58°F to $+716^{\circ}\text{F}$) as well as comparing temperatures with a previously recorded reference value. The surfaces of several objects may be measured successively and the temperature deviations compared visually, by colour and acoustically. Only use the built-in laser pointer with 8 dot circle for measuring temperature to locate a measuring area on the product under test.

The product is only intended for private use and may not be used for commercial or industrial purposes. Only use the product in dry environments, resp. indoors. Any use of the product for other or additional purposes is considered improper use. Any claims for damages resulting from improper use are excluded. The user is solely responsible for any and all damages or injuries due to risks of improper use.

● Functionality

The infrared sensor 2 acquires and measures the infrared radiation emitted by the surface it is aimed at. The product determines the temperature of the surface from this infrared radiation.

The product features a laser pointer with 8 dot circle 1, pointing at the middle of the measuring range, to visualise the area of the surface the infrared sensor is acquiring the radiation from. The measuring range is a circular area around this laser pointer with 8 dot circle which increases as the distance to the measuring distance increases. For details, please refer to chapter “Measuring temperature”.

● Description of parts (Fig. A, B, C)

1 Laser pointer with 8 dot circle	8 Measurement
2 Infrared sensor	9 Tolerance range selection
3 Measure button	10 ► button
4 Battery cover	11 °C/°F/SET button
5 Display	12 ◀ button
6 Reference value display	13 ON/OFF button
7 Temperature unit	14 9V block battery

● Scope of delivery

1 Infrared thermometer	1 Set of instructions for use
1 9V block battery	

● Technical data

Power supply:	9V=== (1 x 9V block battery type 6F22 or 6LR61)
Measuring range:	-50 °C to +380 °C (-58 °F to +716 °F)
Measurement accuracy for $T > 0^{\circ}\text{C}$:	$\pm 1.5^{\circ}\text{C}$ or $\pm 1.5\%$ of the measurement
Measurement accuracy for $T < 0^{\circ}\text{C}$:	$\pm 3^{\circ}\text{C}$ or $\pm 3\%$ of the measurement
Laser class:	2

Laser wavelength:	650nm
Laser output power:	<1 mW
Operating temperature:	0°C to 40°C
Humidity:	≤ 75 %

Dimensions:	approx. 17.4 x 11.2 x 4.2cm
Weight without battery:	approx. 189g



Safety instructions

Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use! When passing this product on to others, please also include all the documents!

Danger from laser radiation



- This product features a Class 2 laser.
- Never direct the laser beam at persons or animals.
- Never look directly into the beam. Even a weak laser beam can cause eye damage.
- Never point the laser beam at reflective surfaces or materials. Even a reflected laser beam can cause eye damage.
- Any adjustment intensifying the laser beam is prohibited. Risk of injury!
- We assume no liability for damages arising from manipulating the laser product and for failure to observe the safety notices.



This product may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking

experience and knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the associated risks. Do not allow children to play with the product. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.

- Do not use this product if you notice any damage.
- Keep away from open flames!
- Protect the product from moisture and from liquids entering the product.
- Avoid direct sunlight.
- Do not modify the product.



CAUTION! EXPLOSION HAZARD! Do not use the product in locations with a fire hazard or explosion hazard, for example near flammable liquids or gasses.



Safety instructions for batteries/ rechargeable batteries

- **DANGER TO LIFE!** Keep batteries/rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.
- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.
-  **DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.
- Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries/rechargeable batteries.

Risk of leakage of batteries/rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e.g. radiators/direct sunlight.
- If batteries/rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the

chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!

-  **WEAR PROTECTIVE GLOVES!** Leaked or damaged batteries/rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.
- In the event of a leakage of batteries/rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Only use the same type of batteries/rechargeable batteries. Do not mix used and new batteries/rechargeable batteries.
- Remove batteries/rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

Risk of damage of the product

- Only use the specified type of battery/rechargeable battery!
- Insert batteries/rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery/rechargeable battery and the product.
- Use a dry, lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the battery/rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries/rechargeable batteries from the product immediately.

● Before use

- Remove the protective film from the display 5.

Note: To operate the product, insert the included battery (9V block). Proceed as described below:

● Inserting/changing the battery

- To insert/change the 9V block battery 14, open the battery cover 4. To do so, slide the battery cover in the direction of the arrow and flip open.

- If applicable, remove the old 9V block battery and insert a new one. If necessary, clean the contacts of the battery compartment and the 9V block battery. Only use a 9V block battery type 6F22 or 6LR61.
- Ensure the correct polarity when inserting the 9V block battery. This is indicated on the battery cover (Fig. C).
- Close the battery cover.

Your infrared thermometer is now ready for use.

● **Start-up**

- Hold the handle of the product so the index finger can operate the measure button **3** and the thumb buttons **10** to **12**.

● **Switching on and off**

- Press measure button **3** or the ON/OFF button **13** to switch on the product. The display **5** will light up and a brief tone will sound.
- Press and hold the ON/OFF button **13** to switch off the product. Two brief tones will sound.
- When the product is no longer being used, the backlight of the display will switch off after approx. 16 seconds. After approx. 60 seconds the product will automatically switch off; this is indicated by two brief tones.

● **Selecting the temperature unit**

After switching on, the last temperature unit used will initially be selected.

- Briefly press the °C/°F/SET button **11** to change the temperature unit **7** (°C or °F).

The official temperature unit in Europe is °C.

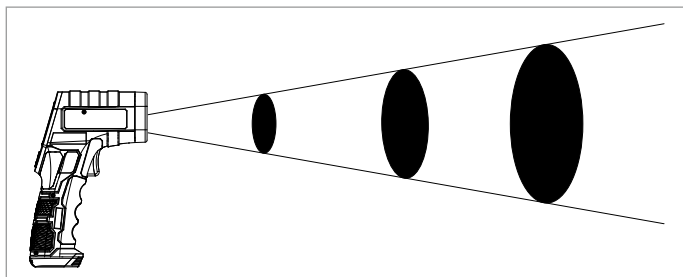
● Measuring temperature

Allow about 30 minutes for the product to acclimate to the conditions of the environment.

- Hold the measure button [3] whilst aiming the laser pointer with 8 dot circle [1] at the surface you wish to measure.
- The temperature is measured whilst pressing the measure button; the display [5] will read "SCAN".
- After releasing the measure button the last temperature measured will appear in the display and the laser pointer with 8 dot circle will be deactivated.
- The temperature determined is the average temperature of the area measured. The area measured is circular. The diameter of the area measured "S" is one twelfth of the distance between the surface and the infrared sensor [2] "D".

Below you will find some values as a guide:

S (for surface diameter):	10mm	20mm	30mm
D (for distance):	120mm	240mm	360mm



Please note:

- The surface of the target object must be significantly larger than the measuring diameter of the product. Otherwise the measurement will not be reliable.
- Always measure at the closest possible distance to the measuring surface.

- Aim the product as vertical to the measuring surface as possible.
- Do not measure in dusty, steaming or smoky atmospheres.
- Do not measure through transparent materials such as glass or plastic.

● Show temperature deviation

The temperature deviation is the difference between a previously established reference value and a temperature measurement. The display [5] indicates the deviations as numeric values and displays them in colour. An acoustic signal also sounds.

● Determine reference value

- Press the measure button [3] and aim the laser pointer with 8 dot circle [1] at the area of which you wish to use the temperature as the reference. The temperature is indicated in the display [5].
- Whilst holding the measure button, press the °C/°F/SET button [11] to use the temperature value as the reference value. This temperature is indicated in the display next to "REF" on the reference value display [6].

● Select tolerance range

You can set the temperature deviation from the reference value as of which the product will respond with a visual and acoustic signal.

- To do so, whilst the reference value [6] appears in the display [5], press the ► button [10] or the ◀ button [12]. Using this button the ▼ symbol will move to the right (►) or to the left (◀) above the tolerance range selection [9] in the display.

Use this method to select the tolerance range indicated below the display:

Normal	0.5 °C 1 °F	3 °C 5 °F	5.5 °C 10 °F
--------	----------------	--------------	-----------------

Note: Under “Normal“ mode, the tolerance range for temperature deviation function is turned-off. So, no display color change/ acoustic signal will be observed for any amount of temperature deviation from reference value under “Normal“ mode.

● Scan temperature deviation

- Select a reference temperature as described above.
- Press the measure button **[3]** and aim the laser pointer with 8 dot circle **[1]** at the area you wish to measure. The temperature is indicated in the display **[5]**.
- Hold the measure button whilst scanning, and slowly and steadily move the laser pointer with 8 dot circle across the surface you wish to measure. The temperature deviations between the reference value and the measurement are indicated as follows:

Visual indication	Acoustic indication	Cause
Red display background	Rapid tone series	The upper temperature threshold has been exceeded.
Green display background	No tone	Within the temperature range setting.
Blue display background	Slow tone series	The value is below the lower threshold.

● Example of use

To e.g. test cold air entering the space between a window frame and brickwork, first scan the temperature along the entire frame, next to the closed window. Select the warmest area of

the frame as the reference temperature, then e.g. a temperature variation of 3°C/5°F.

Now steadily scan again, along all sides of the window, next to the frame. The blue colour display and a slow tone series indicates a possible influx of cold air with a difference of 3°C/5°F.

● Battery state display

The battery symbol  appears in the display  as soon as the battery voltage is too low.

- Insert a new battery as described in chapter “Inserting/ changing the battery” when this symbol appears.
- A drained battery may leak. In addition, the measurement may not be accurate as specified in “Technical data” if the battery voltage is low.

● Troubleshooting

Note: The product contains sensitive electronic components. For this reason it is possible that it can be disrupted by radio transmitting equipment in the immediate vicinity. If you notice that the product is malfunctioning, remove any sources of interference from the area around the product.

Note: Electrostatic discharge can cause malfunctions. In the event of such malfunctions, briefly remove and replace the battery.

The following table will help you locate and correct minor malfunctions:

Fault	Possible cause	Solution
The display  is blank.	The 9V block battery  is inserted incorrectly.	Insert the battery as shown on the battery cover  (Fig. C).
	The battery is drained.	Insert a new battery.

Fault	Possible cause	Solution
When the product is turned on, the display shows “----“ for 5 seconds (approx.) & shows OFF for next 3 seconds (approx.) and then the display turns off.	The ambient temperature is too low or too high.	Turn-off the product. Move to the place, where the ambient temperature can be reached within the mentioned range. Allow the product to stabilize in the working ambient temperature range for minimum 30 minutes. Then, turn on the product. The product should function normally.
Incorrect temperature value is shown on the display.	Low battery.	Replace with new battery.
	Did not allow about 30 minutes for the product to acclimate to the environmental condition after an ambient condition has been changed drastically.	Allow about 30 minutes for the product to acclimate to the environmental condition.
	Not suitable measuring surface.	Change the measuring surface.

● **Maintenance and cleaning**

- Ensure that no water enters the product during cleaning!
- Regularly clean the product with a dry, lint-free cloth.
- If the product is very dirty, use a slightly damp cloth with a detergent.
- Ensure no objects enter the opening for the infrared sensor [2]. If necessary, only clean the opening with light compressed air.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals

and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Additional information:

Imported by OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1,
74167 Neckarsulm, Email: battery-service@lidl.com,
homepage: www.owim.com

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

- For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 495141_2504) ready as proof of purchase.
- The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.
- If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.
- You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

○



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 495141_2504 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

(GB) Service Great Britain

Tel.: 0800 0518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 495141_2504

(IE) Service Ireland

Tel.: 1800851251

Contact form on parkside-diy.com

IAN 495141_2504

(NI) Service Northern Ireland

Tel.: 08081013435

Contact form on parkside-diy.com

IAN 495141_2504

(MT) Service Malta

Tel.: 80065168

Contact form on parkside-diy.com

IAN 495141_2504



Legende der verwendeten Piktogramme	Seite 23
--	----------

Einleitung	Seite 24
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite 24
Funktionsweise	Seite 25
Teilebeschreibung	Seite 25
Lieferumfang	Seite 25
Technische Daten.....	Seite 25

Sicherheitshinweise	Seite 26
Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus.....	Seite 27

Vor der Inbetriebnahme	Seite 29
Batterie einlegen/wechseln	Seite 29

Inbetriebnahme	Seite 29
Ein- und Ausschalten	Seite 29
Temperatureinheit auswählen	Seite 30
Temperatur messen	Seite 30
Temperaturabweichung anzeigen	Seite 31
Referenzwert festlegen	Seite 32
Toleranzbereich auswählen.....	Seite 32
Temperaturabweichung scannen.....	Seite 33
Anwendungsbeispiel.....	Seite 33
Batterieanzeige	Seite 34

Fehlerbehebung	Seite 34
-----------------------------	----------

Wartung und Reinigung	Seite 35
------------------------------------	----------

Entsorgung	Seite 36
-------------------------	----------

Garantie	Seite 38
Abwicklung im Garantiefall	Seite 39
Service	Seite 40

Legende der verwendeten Piktogramme	
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
	Explosionsgefahr!
	Schutzhandschuhe tragen!
	Achtung!
	Schützen Sie sich vor Laserstrahlung!
	Nicht in den Laserstrahl blicken!
	Gleichstrom/-spannung
	Batterie inklusive
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
	Das UKCA-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt zutreffenden Richtlinien in Großbritannien. (Das UKCA-Zeichen gilt nur für Großbritannien.)

Infrarot-Temperaturmessgerät

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt dient dem Messen von Oberflächentemperaturen im Bereich von -50°C bis $+380^{\circ}\text{C}$ (-58°F bis $+716^{\circ}\text{F}$) sowie dem Vergleich der Temperaturen mit einem zuvor erfassten Referenzwert. Es können die Oberflächen von mehreren Objekten nacheinander gemessen und die Temperaturabweichungen optisch, farblich und akustisch miteinander verglichen werden. Der integrierte Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis darf ausschließlich im Rahmen der Temperaturmessung zur Lokalisierung eines Messbereichs am Messobjekt eingesetzt werden.

Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt und darf nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke benutzt werden. Setzen Sie das Produkt nur in trockener Umgebung bzw. in Innenräumen ein. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Der Benutzer trägt die alleinige Verantwortung für alle Schäden bzw. Verletzungen, die durch die Gefahr einer unsachgemäßen Verwendung entstehen.

● Funktionsweise

Der Infrarotsensor [2] erfasst und misst die Infrarotstrahlung, welche die Oberfläche abgibt, auf die er gerichtet ist. Das Produkt ermittelt aus dieser Infrarotstrahlung die Temperatur der Oberfläche.

Zur Visualisierung des Bereichs der Oberfläche, deren Strahlung der Infrarotsensor aufnimmt, ist das Produkt mit einem Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis [1] ausgerüstet, welcher in die Mitte des Messbereichs zeigt.

Der Messbereich befindet sich kreisförmig um diesen Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis und nimmt mit zunehmender Entfernung vom Messgerät zu. Details hierzu finden Sie im Kapitel „Temperatur messen“.

● Teilebeschreibung (Abb. A, B, C)

[1] Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis	[8] Messwert
[2] Infrarotsensor	[9] Auswahl des Toleranzbereichs
[3] Mess-Taste	[10] ► - Taste
[4] Batteriefachdeckel	[11] °C/°F/SET-Taste
[5] Display	[12] ◀ - Taste
[6] Referenzwert-Anzeige	[13] EIN-/AUS-Taste
[7] Temperatureinheit	[14] 9V-Blockbatterie

● Lieferumfang

1 Infrarot-Temperaturmessgerät 1 Bedienungsanleitung
1 9V-Blockbatterie

● Technische Daten

Spannungsversorgung: 9V===
(1 x 9V-Blockbatterie
Typ 6F22 oder 6LR61)

Messbereich:	-50 °C bis +380 °C (-58 °F bis +716 °F)
Messgenauigkeit für $T > 0\text{ °C}$:	$\pm 1,5\text{ °C}$ bzw. $\pm 1,5\%$ des Messwertes
Messgenauigkeit für $T < 0\text{ °C}$:	$\pm 3\text{ °C}$ bzw. $\pm 3\%$ des Messwertes
Laser-Klasse:	2
Wellenlänge des Lasers:	650 nm
Ausgangsleistung des Lasers:	<1 mW
Betriebstemperatur:	0 °C bis 40 °C
Luftfeuchtigkeit:	$\leq 75\%$
Abmessungen:	ca. 17,4 x 11,2 x 4,2 cm
Gewicht ohne Batterie:	ca. 189 g



Sicherheitshinweise

Machen Sie sich vor der ersten Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut! Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus!

Gefahr durch Laserstrahlung



- Das Produkt enthält einen Klasse-2-Laser.
- Richten Sie den Laserstrahl niemals auf Personen oder Tiere.
- Blicken Sie nie direkt in den Strahl. Bereits ein schwacher Laserstrahl kann zu Augenschäden führen.
- Richten Sie den Laserstrahl niemals auf reflektierende Flächen oder Materialien. Auch ein reflektierter Laserstrahl kann Augenschäden hervorrufen.
- Jede Einstellung zur Verstärkung des Laserstrahls ist verboten. Es besteht Verletzungsgefahr!

- Für Schäden durch Manipulation an der Lasereinrichtung sowie Nichtbefolgen der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen.
-  Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb, wenn Sie irgendwelche Beschädigungen feststellen.
- Halten Sie offene Flammen vom Produkt fern!
- Schützen Sie das Produkt vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor.
-  **VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!** Benutzen Sie das Produkt nicht an Orten, an welchen Feuergefahr oder Explosionsgefahr besteht, beispielsweise in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.



Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus

- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien/Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!
- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien/Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/durch direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!
-  **SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!** Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Im Falle eines Auslaufens der Batterien/Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Batterien/Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Batterien/Akkus mit neuen!
- Entfernen Sie die Batterien/Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp/Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien/Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie/Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie/Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen mit einem trockenen, fusselfreien Tuch oder Wattestäbchen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien/Akkus umgehend aus dem Produkt.

● Vor der Inbetriebnahme

- Entfernen Sie die Schutzfolie vom Display [5].

Hinweis: Um das Produkt in Betrieb zu nehmen, legen Sie die beiliegende Batterie (9V-Block) ein. Gehen Sie vor, wie im Folgenden beschrieben:

● Batterie einlegen/wechseln

- Öffnen Sie zum Einlegen/Wechseln der 9V-Blockbatterie [14] den Batteriefachdeckel [4]. Schieben Sie hierzu den Batteriefachdeckel in Pfeilrichtung und klappen ihn auf.
- Entnehmen Sie ggf. die alte 9V-Blockbatterie und legen eine neue ein. Reinigen Sie die Kontakte des Batteriefachs und der 9V-Blockbatterie, falls erforderlich. Verwenden Sie ausschließlich eine 9V-Blockbatterie des Typs 6F22 oder 6LR61.
- Achten Sie beim Einlegen der 9V-Blockbatterie auf die korrekte Polarität. Diese wird auf dem Batteriefachdeckel angezeigt (Abb. C).
- Schließen Sie den Batteriefachdeckel.

Ihr Produkt ist nun betriebsbereit.

● Inbetriebnahme

- Umfassen Sie den Griff des Produkts so, dass der Zeigefinger die Mess-Taste [3] und der Daumen die Tasten [10] bis [12] betätigen kann.

● Ein- und Ausschalten

- Drücken Sie die Mess-Taste [3] oder die EIN-/AUS-Taste [13], um das Produkt einzuschalten. Das Display [5] leuchtet auf und ein kurzer Signalton ertönt.

- Drücken und halten Sie die EIN-/AUS-Taste [13], um das Produkt auszuschalten. Zwei kurze Signaltöne ertönen.
- Wird das Produkt nicht mehr verwendet, schaltet sich die Hintergrundbeleuchtung des Displays nach ca. 16 Sekunden aus. Nach ca. 60 Sekunden wird das Produkt automatisch ausgeschaltet; zwei kurze Signaltöne weisen darauf hin.

● Temperatureinheit auswählen

Nach dem Einschalten ist zunächst die zuletzt gewählte Temperatureinheit ausgewählt.

- Drücken Sie kurz die °C/°F/SET-Taste [11], um zwischen der Temperatureinheit [7] (°C bzw. °F) umzuschalten.

Die offizielle Temperatureinheit in Europa ist °C.

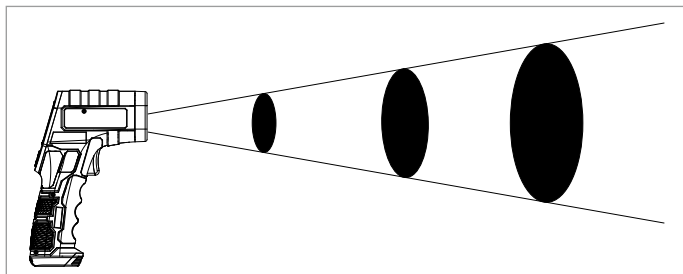
● Temperatur messen

Geben Sie vor der Verwendung dem Produkt etwa 30 Minuten Zeit, sich an die klimatischen Verhältnisse der Umgebung anzupassen.

- Halten Sie die Mess-Taste [3] gedrückt, während Sie den Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis [1] auf die zu messende Oberfläche richten.
- Während Sie die Mess-Taste drücken, wird die Temperatur gemessen; dabei wird im Display [5] „SCAN“ angezeigt.
- Nach dem Loslassen der Mess-Taste wird die zuletzt gemessene Temperatur im Display angezeigt und der Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis ausgeschaltet.
- Die ermittelte Temperatur ist die Durchschnittstemperatur der gemessenen Fläche. Die gemessene Fläche ist kreisförmig. Der Durchmesser der Messfläche „S“ ist ein Zwölftel des Abstands der Fläche zum Infrarotsensor [2] „D“.

Im Folgenden ein paar Werte zur Orientierung:

S (für Surface-Diameter = Flächendurchmesser):	10mm	20mm	30mm
D (für Distance = Abstand):	120mm	240mm	360mm



Bitte beachten Sie:

- Die Fläche des Zielobjekts muss deutlich größer sein als die Messfläche des Produkts. Ansonsten ist keine zuverlässige Messung möglich.
- Messen Sie grundsätzlich im kleinstmöglichen Abstand zur Messfläche.
- Richten Sie das Produkt möglichst senkrecht auf die Messfläche.
- Messen Sie nicht in staubigen, dampfenden oder rauchigen Atmosphären.
- Messen Sie nicht durch transparente Stoffe, wie Glas oder Kunststoff, hindurch.

● Temperaturabweichung anzeigen

Als Temperaturabweichung wird die Differenz zwischen einem zuvor festgelegten Referenzwert und einer gemessenen Temperatur bezeichnet. Die Abweichungen werden als Zahlenwerte und mittels farbiger Anzeige im Display **5** dargestellt. Zusätzlich ertönt noch ein akustisches Signal.

● Referenzwert festlegen

- Drücken Sie die Mess-Taste [3] und richten Sie den Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis [1] auf die Stelle, deren Temperatur Sie als Referenz festlegen möchten. Die Temperatur wird im Display [5] angezeigt.
- Drücken Sie nun, während Sie die Mess-Taste halten, die °C/°F/SET-Taste [11], um den Temperaturwert als Referenzwert zu übernehmen. Diese Temperatur wird im Display neben der Anzeige „REF“ als Referenzwert-Anzeige [6] angezeigt.

● Toleranzbereich auswählen

Sie können am Produkt einstellen, ab welcher Temperaturdifferenz zum Referenzwert das Produkt mit einem optischen und akustischen Signal reagieren soll.

- Drücken Sie hierzu, während die Referenzwert-Anzeige [6] im Display [5] angezeigt wird, die ►-Taste [10] bzw. die ◀-Taste [12]. Mittels dieser Taste bewegt sich im Display das Symbol ▼ oberhalb der Auswahl des Toleranzbereichs [9] nach rechts (►) bzw. links (◀).

Wählen Sie so aus der unterhalb des Displays angezeigten Auswahl des Toleranzbereichs:

Normal	0,5°C 1°F	3°C 5°F	5,5°C 10°F
--------	--------------	------------	---------------

Hinweis: Im Modus „Normal“ ist der Toleranzbereich für die Temperaturabweichungsfunktion deaktiviert. Folglich wird eine Temperaturabweichung vom Referenzwert weder durch eine farbige Anzeige noch durch ein akustisches Signal angezeigt.

● Temperaturabweichung scannen

- Wählen Sie, wie oben beschrieben, eine Referenztemperatur.
- Drücken Sie die Mess-Taste **3** und richten Sie den Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis **1** auf die zu messende Stelle. Die Temperatur wird im Display **5** angezeigt.
- Halten Sie während des Scannens die Mess-Taste gedrückt und bewegen Sie den Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis langsam kontinuierlich über die zu messende Fläche. Die Temperaturabweichungen zwischen Referenz- und Messwert werden wie folgt dargestellt:

Optische Darstellung	Akustische Darstellung	Ursache
Roter Display-Hintergrund	Schnelle Signalton-Folge	Die obere Temperaturschwelle ist überschritten.
Grüner Display-Hintergrund	Kein Signalton	Innerhalb des eingestellten Temperaturbereichs.
Blauer Display-Hintergrund	Langsame Signalton-Folge	Die untere Temperaturschwelle ist unterschritten.

● Anwendungsbeispiel

Um zum Beispiel das Eindringen von kalter Luft im Innenraum zwischen einem Fensterrahmen und dem Mauerwerk zu prüfen, scannen Sie zunächst die Temperatur umlaufend am Rahmen, unmittelbar neben dem geschlossenen Fenster. Wählen Sie die wärmste Stelle des Rahmens als Referenztemperatur und anschließend zum Beispiel eine Temperaturdifferenz von 3°C/5°F. Scannen Sie nun nochmals gleichmäßig umlaufend unmittelbar neben dem Rahmen des Fensters. Ein möglicher Kälteeintritt von mehr als 3°C/5°F Differenz wird durch die blaue Farbanzeige und durch eine langsame Signaltonfolge signalisiert.

● Batterieanzeige

Im Display **5** erscheint das Batterie-Symbol **14**, sobald die Batteriespannung zu niedrig ist.

- Wenn dieses Symbol erscheint, legen Sie, wie im Kapitel „Batterie einlegen/wechseln“ beschrieben, eine neue Batterie ein.
- Eine leere Batterie birgt die Gefahr des Auslaufens. Darüber hinaus ist bei niedriger Batteriespannung eine Genauigkeit der Messung gemäß den Angaben unter „Technische Daten“ nicht mehr gegeben.

● Fehlerbehebung

Hinweis: Das Produkt enthält empfindliche elektronische Bauteile. Daher ist es möglich, dass es durch Funkübertragungsgeräte in unmittelbarer Nähe gestört wird. Falls Sie Störungen in der Funktion feststellen, entfernen Sie solche Störquellen aus der Umgebung des Produkts.

Hinweis: Elektrostatische Entladungen können zu Funktionsstörungen führen. Entfernen Sie bei solchen Funktionsstörungen kurzzeitig die Batterie und setzen Sie diese erneut ein.

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Das Display 5 zeigt nichts an.	Die 9V-Blockbatterie 14 ist falsch eingelegt.	Legen Sie die Batterie gemäß der Abbildung auf dem Batteriefachdeckel 4 ein (Abb. C).
	Die Batterie ist entladen.	Legen Sie eine neue Batterie ein.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Nach dem Einschalten wird „----“ für ca. 5 Sekunden und dann „OFF“ für ca. 3 Sekunden im Display angezeigt. Das Display schaltet sich anschließend aus.	Die Umgebungstemperatur ist zu niedrig oder zu hoch.	Schalten Sie das Produkt aus. Legen Sie das Produkt an einen Ort, wo die Umgebungstemperatur innerhalb des angegebenen Messbereiches liegt. Lassen Sie das Produkt für 30 Minuten an die Umgebungstemperatur anpassen. Schalten Sie das Produkt danach ein. Das Produkt sollte wieder ordnungsgemäß funktionieren.
Falsche Temperatur wird im Display angezeigt.	Schwache Batterie.	Legen Sie eine neue Batterie ein.
	Das Produkt wurde nicht für ca. 30 Minuten an die Umgebungstemperatur angepasst, nachdem diese sich drastisch geändert hatte.	Lassen Sie das Produkt für 30 Minuten an die Umgebungstemperatur anpassen.
	Ungeeignete Messfläche.	Wechseln Sie die Messfläche.

● Wartung und Reinigung

- Stellen Sie sicher, dass beim Reinigen kein Wasser ins Produkt eindringt!
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem trockenen, fusselfreien Tuch.
- Bei hartnäckigen Verschmutzungen des Produkts verwenden Sie ein leicht mit Spülmittel angefeuchtetes Tuch.

- Stellen Sie sicher, dass keine Gegenstände in die Öffnung des Infrarotsensors [2] gelangen. Reinigen Sie die Öffnung, falls erforderlich, ausschließlich mit leichter Druckluft.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht

vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:

Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Zusätzliche Informationen:

Importiert von OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
74167 Neckarsulm, Email: battery-service@lidl.com,
Homepage: www.owim.com

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- o Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 495141_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.
- o Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 495141_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 8855300

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 495141_2504

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447750

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 495141_2504

BE Service Belgien

Tel.: 0800 12614

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 495141_2504



Service Schweiz

Tel.: 0800 563601

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 495141_2504



Légende des pictogrammes utilisés	Page 43
Introduction	Page 44
Utilisation conforme	Page 44
Fonctionnement	Page 45
Descriptif des pièces	Page 45
Contenu de la livraison.....	Page 45
Caractéristiques techniques	Page 46
Indications de sécurité	Page 46
Consignes de sécurité relatives aux piles/aux piles rechargeables	Page 48
Avant la mise en service	Page 49
Mise en place/remplacement de la pile	Page 49
Mise en marche	Page 50
Mise en marche et arrêt	Page 50
Choisir l'unité de température.....	Page 50
Mesure de la température	Page 50
Afficher l'écart de température	Page 52
Affichage de la valeur de référence.....	Page 52
Choisir la plage de tolérance	Page 52
Numériser l'écart de température	Page 53
Exemple d'utilisation.....	Page 53
Affichage de l'usure de la batterie	Page 54
Dépannage.....	Page 54
Entretien et nettoyage	Page 56
Mise au rebut.....	Page 56
Garantie.....	Page 57
Faire valoir sa garantie	Page 60
Service après-vente	Page 61

Légende des pictogrammes utilisés	
	Veuillez lire le mode d'emploi.
	Risque d'explosion !
	Porter des gants de protection !
	Attention !
	Protégez-vous contre le rayonnement laser !
	Ne regardez pas le rayon laser !
	Courant continu/Tension continue
	Pile fournie
 	Instructions de sécurité Instructions de manipulation
	La marque CE indique la conformité aux directives européennes applicables à ce produit.
	Le marquage UKCA indique la conformité aux réglementations de la Grande-Bretagne applicables à ce produit. (Le logo de marquage UKCA est valable uniquement en Grande-Bretagne.)

Thermomètre infrarouge

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme

Le produit permet de mesurer des températures de surface allant de -50°C à $+380^{\circ}\text{C}$ (-58°F à $+716^{\circ}\text{F}$) et de comparer des températures à une valeur de référence mesurée préalablement. Cet appareil peut mesurer successivement la températures de plusieurs objets et comparer visuellement, acoustiquement ainsi que par voie de la couleur les écarts de température les uns par rapport aux autres. Le pointeur laser intégré avec cercle laser à 8 points peut uniquement être utilisé dans un but thermométrique pour la localisation d'une zone de mesure sur l'objet à mesurer. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et ne peut être utilisé à des fins commerciales ou industrielles. Utilisez le produit uniquement dans un environnement sec ou en intérieur. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Toute revendication concernant des dommages causés par une mauvaise utilisation est exclue. L'utilisateur est seul responsable de tous les dommages et blessures qui surviennent du fait du danger d'une utilisation inappropriée.

● Fonctionnement

Le détecteur infrarouge [2] détecte et mesure le rayonnement infrarouge de ladite surface sur laquelle il est orienté. Le produit détermine la température de la surface à partir de ce rayonnement infrarouge.

Pour visualiser la zone de surface dont le capteur infrarouge reçoit le rayonnement, le produit est équipé d'un pointeur laser avec cercle laser à 8 points [1] qui pointe vers le milieu de la plage de mesure.

La plage de mesure dessine un cercle autour de ce pointeur laser avec cercle laser à 8 points qui s'accroît lors de l'éloignement de l'appareil. Veuillez trouver les détails au chapitre „Mesure de la température“.

● Descriptif des pièces (fig. A, B, C)

- | | |
|---|---------------------------|
| [1] Pointeur laser avec cercle laser à 8 points | [7] Unité de température |
| [2] Détecteur infrarouge | [8] Valeur mesurée |
| [3] Bouton de mesure | [9] Choix d'une tolérance |
| [4] Couvercle du compartiment à piles | [10] ►-Touche |
| [5] Écran | [11] Touche °C/°F/SET |
| [6] Affichage de la valeur de référence | [12] ◀-Touche |
| | [13] Bouton ON/OFF |
| | [14] Pile monobloc 9V |

● Contenu de la livraison

- 1 Thermomètre infrarouge
- 1 Pile 9V

- 1 Mode d'emploi

● Caractéristiques techniques

Alimentation :	9V== (1 pile bloc 9V de type 6F22 ou 6LR61)
Plage de mesure :	de -50°C à +380°C (de -58°F à +716°F)
Précision de la mesure pour $T > 0^{\circ}\text{C}$:	$\pm 1,5^{\circ}\text{C}$ ou $\pm 1,5\%$ de la valeur mesurée
Précision de la mesure pour $T < 0^{\circ}\text{C}$:	$\pm 3^{\circ}\text{C}$ ou $\pm 3\%$ de la valeur mesurée
Catégorie du laser :	2
Longueur d'onde du laser :	650nm
Puissance de sortie du laser :	<1mW
Température de fonctionnement :	0°C à 40°C
Humidité de l'air :	$\leq 75\%$
Dimensions :	env. 17,4 x 11,2 x 4,2 cm
Poids sans pile :	env. 189g



Indications de sécurité

Prenez connaissance de toutes les indications de maniement et de sécurité avant d'utiliser l'appareil pour la première fois !
Fournissez également tous les documents en cas de remise du produit à un tiers !

Risque lié au rayon laser



- Le produit contient un laser de classe 2.
- N'orientez jamais le rayon laser vers d'autres personnes ou des animaux.
- Ne regardez jamais directement dans le rayon. Un rayon laser de faible intensité peut suffire à provoquer des lésions oculaires.
- N'orientez jamais le laser sur des surfaces ou métaux réfléchissants. Le reflet du rayon laser peut également causer des lésions oculaires.
- Un réglage permettant une amplification du laser est interdit. Il existe un risque de blessures !
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages causés par la manipulation du dispositif laser ou par le non-respect des règles de sécurité.
-  Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils sont surveillés ou s'ils ont été informés de l'utilisation sûre du produit et s'ils comprennent les risques liés à son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien du produit ne doivent pas être effectués par des enfants laissés sans surveillance.
- N'utilisez pas le produit si vous constatez quelque dommage qui soit.
- Tenez le produit à l'écart des flammes nues !
- Protégez le produit contre l'humidité et la pénétration de liquides.
- Évitez les rayons directs du soleil.
- N'apportez aucune modification sur le produit.
-  **ATTENTION ! RISQUE D'EXPLOSION !** Utilisez uniquement le produit dans des endroits exempts de risque d'incendie ou d'explosion, par exemple à proximité de liquides ou gaz inflammables.



Consignes de sécurité relatives aux piles/aux piles rechargeables

- **DANGER DE MORT !** Rangez les piles/piles rechargeables hors de la portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin !
- Une ingestion peut entraîner des brûlures, une perforation des tissus mous et la mort. Des brûlures graves peuvent apparaître dans les 2 heures suivant l'ingestion.
-  **RISQUE D'EXPLOSION !** Ne rechargez jamais des piles non rechargeables. Ne court-circuitiez pas les piles/piles rechargeables et/ou ne les ouvrez pas ! Autrement, vous risquez de provoquer une surchauffe, un incendie ou une explosion.
- Ne jetez jamais des piles/piles rechargeables au feu ou dans l'eau.
- Ne pas soumettre les piles/piles rechargeables à une charge mécanique.

Risque de fuite des piles/piles rechargeables

- Évitez d'exposer les piles/piles rechargeables à des conditions et températures extrêmes susceptibles de les endommager, par ex. sur des radiateurs/exposition directe aux rayons du soleil.
- Lorsque les piles/piles rechargeables fuient, évitez tout contact du produit chimique avec la peau, les yeux ou les muqueuses ! Rincez les zones touchées à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin !
-  **PORTER DES GANTS DE PROTECTION !** Les piles/piles rechargeables endommagées ou sujettes à des fuites peuvent provoquer des brûlures au contact de la peau. Vous devez donc porter des gants adéquats pour les manipuler.
- En cas de fuite des piles/piles rechargeables, retirez-les aussitôt du produit pour éviter tout endommagement.
- Utilisez uniquement des piles/piles rechargeables du même type. Ne mélangez pas des piles/piles rechargeables usées et neuves !

- Retirez les piles/piles rechargeables, si vous ne comptez pas utiliser le produit pendant une période prolongée.

Risque d'endommagement du produit

- Exclusivement utiliser le type de pile/pile rechargeable spécifié.
- Insérez les piles/piles rechargeables conformément à l'indication de polarité (+) et (-) indiquée sur la pile/pile rechargeable et sur le produit.
- Avant l'insertion de la pile, nettoyez les contacts de la pile/ de la pile rechargeable ainsi que ceux présents dans le compartiment à piles en vous servant d'un chiffon sec et non pelucheux ou d'un coton-tige !
- Retirez immédiatement les piles/piles rechargeables usées du produit.

● Avant la mise en service

- Retirez le film de protection de l'écran [5].

Remarque : Pour mettre le produit en service, insérez la pile bloc fournie (9V). Suivez les directives ci-dessous :

● Mise en place/remplacement de la pile

- Ouvrez le couvercle du compartiment à pile [4] pour insérer/ remplacer la pile monobloc 9V [14]. Faites glisser le couvercle du compartiment à pile dans le sens de la flèche et ouvrez-le.
- Retirez le cas échéant l'ancienne pile monobloc 9V et insérez une nouvelle. Nettoyez si nécessaire les contacts de la pile monobloc 9V et du compartiment à pile. Utilisez uniquement une pile monobloc 9V de type 6F22 ou 6LR61.
- Lors de la mise en place de la pile monobloc 9V, veillez à respecter la polarité. Celle-ci est indiquée sur le couvercle de compartiment à pile (fig. C).
- Fermez le couvercle du compartiment à pile.

Votre produit est maintenant prêt à fonctionner.

● Mise en marche

- Tenez la poignée du produit de telle sorte que l'index puisse appuyer sur le bouton de mesure [3] et le pouce sur les touches [10] à [12].

● Mise en marche et arrêt

- Appuyez sur la touche de mesure [3] ou sur la touche ON/OFF [13] pour mettre le produit en marche. L'écran [5] s'éclaire et un court signal sonore retentit.
- Appuyez sur la touche ON/OFF [13] et maintenez-la enfoncée pour éteindre le produit. Deux signaux sonores retentissent.
- Si vous n'utilisez plus le produit, le rétroéclairage de l'écran s'éteint après env. 16 secondes. Le produit se met automatiquement à l'arrêt après env. 60 secondes ; deux courts signaux sonores l'indiquent.

● Choisir l'unité de température

Lorsque vous allumez le produit, la dernière unité de température choisie est automatiquement sélectionnée.

- Pour basculer entre les unités de températures [7] (°C ou °F), appuyez brièvement sur la touche °C/°F/SET [11].

L'unité de température officielle en Europe est le °C.

● Mesure de la température

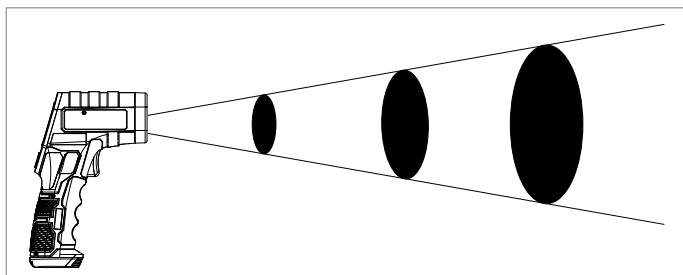
Attendez environ 30 minutes avant d'utiliser le produit afin qu'il puisse s'adapter aux conditions climatiques de l'environnement.

- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton de mesure [3], tout en pointant la surface à mesurer avec le pointeur laser avec cercle laser à 8 points [1].

- Tout en appuyant sur le bouton de mesure, la température est mesurée ; et le terme „SCAN“ apparaît sur l'écran [5].
- Après avoir relâché le bouton de mesure, la dernière température mesurée est affichée sur l'écran et le pointeur laser avec cercle laser à 8 points est coupé.
- La température déterminée est la température moyenne de la surface mesurée. La surface mesurée est circulaire. Le diamètre de la surface de mesure „S“ est un douzième de la distance de la surface du détecteur à infrarouge [2] „D“.

Voici quelques valeurs pour l'orientation :

S (pour Surface-Diameter = diamètre de la surface)	10mm	20mm	30mm
D (pour Distance)	120mm	240mm	360mm



Veillez noter :

- La surface de l'objet cible doit être significativement plus grande que la zone de mesure du produit. Sinon aucune mesure fiable n'est possible.
- En principe, mesurez la distance de la surface de mesure la plus petite possible.
- Si possible, orientez le produit verticalement par rapport à la surface de mesure.
- Effectuez les mesures dans des atmosphères exempts de poussière, de vapeur et de fumée.
- N'effectuez pas les mesures à travers des matériaux transparents tels que le verre ou le plastique.

● Afficher l'écart de température

L'écart de température représente la différence entre une valeur de référence prédéterminée et une température mesurée. Les écarts sont affichés numériquement et en couleur sur l'écran [5]. Un signal acoustique retentit de surcroît.

● Affichage de la valeur de référence

- Appuyez sur le bouton de mesure [3] et alignez le pointeur laser avec cercle laser à 8 points [1] à l'endroit dont la température servira de référence. La température s'affiche alors à l'écran [5].
- Maintenant, appuyez sur le bouton °C/°F/SET [11] tout en maintenant le bouton de mesure pour reprendre la valeur de température comme valeur de référence. Cette température est affichée sur l'écran comme un indicateur de référence [6] à côté de l'indicateur „REF“.

● Choisir la plage de tolérance

Vous pouvez configurer le produit pour définir à partir de quelle différence de température par rapport à la température de référence celui-ci doit réagir par un signal visuel et sonore.

- Appuyez sur le bouton-► [10] ou le bouton-◄ [12] lorsque l'affichage de la valeur de référence [6] apparaît sur l'écran [5]. Ce bouton permet de déplacer sur l'écran le symbole ▼ au-dessus de la sélection de la plage de tolérance [9] vers la droite (►) ou à gauche (◄).

Choisissez alors de l'afficher en dessous de la sélection de la plage de tolérance :

Normal	0,5°C 1°F	3°C 5°F	5,5°C 10°F
--------	--------------	------------	---------------

Remarque : en mode « Normal », la plage de tolérance pour la fonction d'écart de température est désactivée. Par conséquent, un écart de température vis-à-vis de la valeur de référence n'est indiqué ni par un affichage en couleur ni par un signal sonore.

● Numériser l'écart de température

- Sélectionnez une température de référence comme décrit ci-dessus.
- Appuyez sur le bouton de mesure **3** et pointez le pointeur laser avec cercle laser à 8 points **1** sur l'endroit à mesurer. La température s'affiche alors à l'écran **5**.
- Maintenez appuyé le bouton de mesure pendant la numérisation et déplacez le pointeur laser avec cercle laser à 8 points lentement et en continu sur la surface à mesurer. Les différences de température entre la valeur de référence et la valeur mesurée sont affichées comme suit :

Présentation visuelle	Présentation sonore	Cause
Arrière-plan rouge	Signal sonore suivi rapide	Le seuil de température supérieure est dépassé.
Arrière-plan vert	Aucun signal sonore	Au sein de la plage de températures prédéterminée.
Arrière-plan bleu	Signal sonore suivi lent	Le seuil de température inférieur n'est pas atteint.

● Exemple d'utilisation

Par exemple, pour étudier la pénétration d'air froid dans l'espace intérieur entre un châssis de fenêtre et la bâtisse, numérisez dans un premier temps la température autour du châssis, directement à côté de la fenêtre fermée. Sélectionnez la partie la

plus chaude du châssis comme température de référence, et ensuite, par exemple, une différence de température de 3°C/5°F. Maintenant numérisez à nouveau et uniformément directement à côté du châssis de la fenêtre. Une possible entrée d'air froid d'une différence de plus de 3°C/5°F est indiquée par un affichage de couleur bleue et par un signal sonore lent.

● Affichage de l'usure de la batterie

Le symbole de la pile  apparaît sur l'écran  lorsque la tension de la pile est trop faible.

- Lorsque ce symbole apparaît, insérez, comme décrit dans le chapitre « Mise en place/remplacement de la pile » une nouvelle pile.
- Une pile vide peut présenter un risque de fuite. En outre, une faible tension de la pile entraîne une imprécision de mesure comme spécifié dans « Caractéristiques techniques ».

● Dépannage

Remarque : Le produit contient des composants électroniques fragiles. Certaines interférences dues aux appareils à transmission radio placés à proximité sont donc possibles. Si vous remarquez des défaillances lors du fonctionnement du produit, éloignez les sources d'interférences se trouvant à proximité.

Remarque : Les décharges électrostatiques peuvent entraîner des dysfonctionnements. En cas de dysfonctionnements de ce type, retirez la pile pendant quelques instants et remettez-la en place.

Le tableau ci-dessous permet de localiser et de résoudre les défauts mineurs :

Dysfonctionnement	Cause possible	Remède
Rien ne s'affiche à l'écran [5].	La pile monobloc 9V [14] n'est pas insérée correctement.	Insérez la pile selon l'illustration sur le couvercle de compartiment de pile [4] (fig. C).
	La pile est vide.	Insérez une nouvelle pile
Après la mise en marche, «----» est affiché pendant env. 5 secondes sur l'écran puis «OFF» pendant env. 3 secondes. L'écran s'éteint ensuite.	La température ambiante est trop basse ou trop élevée.	Éteignez le produit. Entrez le produit dans un lieu où la température ambiante est comprise dans la plage de mesure indiquée. Laissez le produit s'adapter pendant 30 minutes à la température ambiante. Allumez ensuite le produit. Le produit devrait fonctionner normalement.
Une température erronée s'affiche sur l'écran.	Pile faible.	Insérez une nouvelle pile.
	Le produit n'a pas pu s'adapter pendant 30 minutes à la température ambiante après que celle-ci se soit fortement modifiée.	Laissez le produit s'adapter pendant 30 minutes à la température ambiante.
	Surface de mesure non appropriée.	Choisissez une autre surface de mesure.

● Entretien et nettoyage

- Évitez toute infiltration d'eau dans le produit lors du nettoyage !
- Nettoyez le produit régulièrement avec un chiffon sec et non-pelucheux.
- Concernant la saleté tenace du produit, utilisez un chiffon humide, humecté d'un peu de liquide vaisselle.
- Assurez-vous qu'aucun corps étranger ne pénètre l'ouverture du détecteur infrarouge [2]. Si nécessaire, nettoyez l'ouverture uniquement avec de l'air comprimé léger.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques/20–22 : papiers et cartons/80–98 : matériaux composite.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on

la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à

une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

Informations supplémentaires :

Importé par OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,

74167 Neckarsulm, e-mail : battery-service@lidl.com,

Page d'accueil : www.owim.com

● **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les consignes suivantes :

- o Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 495141_2504) comme preuve d'achat.
- o Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit ou sur une gravure du produit, sur la couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.
- o En cas de dysfonctionnement ou de tout autre défaut de l'appareil, contactez d'abord le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.
- o Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut et de sa date d'apparition.

o



Sur parkside-diy.com, vous pouvez visualiser et télécharger de nombreux autres manuels. Avec ce QR Code, vous accédez directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et recherchez le mode d'emploi dans le champ de recherche. En saisissant le numéro d'article (IAN) 495141_2504, vous accédez au mode d'emploi de votre article.

● Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél. : 0800 907612

Formulaire de contact sur parkside-diy.com

IAN 495141_2504

(BE) Service après-vente Belgique

Tél. : 0800 12614

Formulaire de contact sur parkside-diy.com

IAN 495141_2504

(CH) Service après-vente Suisse

Tél. : 0800 563601

Formulaire de contact sur parkside-diy.com

IAN 495141_2504



Legenda van de gebruikte pictogrammen	Pagina 63
Inleiding	Pagina 64
Correct gebruik	Pagina 64
Werkwijze	Pagina 65
Beschrijving van de onderdelen	Pagina 65
Omvang van de levering	Pagina 65
Technische gegevens	Pagina 66
Veiligheidsinstructies	Pagina 66
Veiligheidsinstructies voor batterijen/accu's	Pagina 68
Voor de ingebruikname	Pagina 69
Batterij plaatsen/vervangen	Pagina 69
Ingebruikname	Pagina 70
Aan- en uitschakelen	Pagina 70
Temperatuureenheid selecteren	Pagina 70
Temperatuur meten	Pagina 70
Temperatuurafwijking tonen	Pagina 72
Referentiewaarde registreren	Pagina 72
Tolerantiebereik instellen	Pagina 72
Temperatuurafwijking scannen	Pagina 73
Toepassingsvoorbeeld	Pagina 73
Batterijweergave	Pagina 74
Storingen oplossen	Pagina 74
Onderhoud en reiniging	Pagina 76
Afvoer	Pagina 76
Garantie	Pagina 77
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina 78
Service	Pagina 79

Legenda van de gebruikte pictogrammen	
	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Explosiegevaar!
	Draag veiligheidshandschoenen!
	Let op!
	Bescherm u tegen laserstraling!
	Niet in de laserstraal kijken!
	Gelijkstroom/-spanning
	Inclusief batterij
	Veiligheidsinstructies Instructies
	De CE-markering duidt op conformiteit met relevante EU-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product.
	De UKCA-markering duidt op conformiteit met relevante GB-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product. (Het logo van de UKCA-markering is uitsluitend geldig in Groot-Brittannië.)

Infrarood temperatuurmeter

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Correct gebruik

Het product is bedoeld voor het meten van oppervlakte-temperaturen in het bereik van -50°C tot $+380^{\circ}\text{C}$ (-58°F tot $+716^{\circ}\text{F}$) evenals het vergelijken van temperaturen met een eerder geregistreerde referentiewaarde. De oppervlakken van meerdere voorwerpen kunnen na elkaar worden gemeten en de temperatuurafwijkingen kunnen optisch, in kleur en akoestisch met elkaar worden vergeleken. De geïntegreerde laserpointer met 8-punts lasercirkel mag uitsluitend worden gebruikt voor het lokaliseren van een meetbereik op het meetobject voor het meten van de temperatuur.

Het product is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en mag niet voor commerciële of industriële doeleinden worden gebruikt. Gebruik het product alleen in een droge omgeving of binnenshuis. Een ander of verder gebruik geldt als niet doelmatig. Garantieclaims voor een schade van welke soort dan ook, die voortvloeit uit een niet doelmatig gebruik, worden niet aanvaard. De gebruiker draagt de volledige verantwoordelijkheid voor alle schade resp. letsel dat ontstaat door het gevaar bij een onjuist gebruik.

● Werkwijze

De infraroodsensor [2] registreert en meet de infraroodstraling die wordt afgegeven door het oppervlak waarop hij is gericht. Het product stelt uit deze infraroodstraling de temperatuur van het oppervlak vast.

Ter visualisatie van het gedeelte van het oppervlak waarvan de infraroodsensor de straling opneemt, is het product voorzien van een laserpointer met 8-punts laser-cirkel [1] die op het midden van het meetbereik is gericht.

Het meetbereik bevindt zich in de cirkel rondom deze laserpointer met 8-punts lasercirkel en deze wordt al naar gelang de afstand toeneemt groter. Details hierover vindt u in het hoofdstuk „Temperatuur meten“.

● Beschrijving van de onderdelen (afb. A, B, C)

- | | |
|--|------------------------------------|
| [1] Laserpointer met 8-punts lasercirkel | [8] Meetwaarde |
| [2] Infrarood sensor | [9] Keuze van het tolerantiebereik |
| [3] Meetknop | [10] ► - knop |
| [4] Batterijvakdeksel | [11] °C/°F/SET-knop |
| [5] Display | [12] ◀ - knop |
| [6] Weergave van de referentiewaarde | [13] AAN-/UIT-knop |
| [7] Temperatuureenheid | [14] 9V-blokbatterij |

● Omvang van de levering

- | | |
|------------------------------|----------------------|
| 1 infrarood temperatuurmeter | 1 gebruiksaanwijzing |
| 1 9V-blokbatterij | |

● Technische gegevens

Stroomvoorziening:	9V=== (1 x 9V-blokbatterij type 6F22 of 6LR61)
Meetbereik:	-50 °C tot +380 °C (-58 °F tot +716 °F)
Meetnauwkeurigheid voor $T > 0\text{ °C}$:	$\pm 1,5\text{ °C}$ resp. $\pm 1,5\%$ van de meetwaarde
Meetnauwkeurigheid voor $T < 0\text{ °C}$:	$\pm 3\text{ °C}$ resp. $\pm 3\%$ van de meetwaarde
Laserklasse:	2
Golfengte van de laser:	650 nm
Uitgangsvermogen van de laser:	<1 mW
Bedrijfstemperatuur:	0 °C tot 40 °C
Luchtvochtigheid:	$\leq 75\%$
Afmetingen:	ca. 17,4 x 11,2 x 4,2 cm
Gewicht zonder batterij:	ca. 189 g



Veiligheidsinstructies

Maak u voor de eerste ingebruikname van het product vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften! Geef alle documenten mee wanneer u het product aan derden geeft!

Gevaar door laserstraling

**LASER RADIATION
DO NOT STARE INTO BEAM**

630-650 nm/Power<1mW
CLASS 2 CONSUMER LASER PRODUCT
EN 50689:2021, EN 60825-1:2014/A11:2021



- Het product bevat een klasse-2-laser.
- Richt de laserstraal nooit op personen of dieren.
- Kijk nooit direct in de straal. Een zwakke laserstraal kan al tot oogletsel leiden.
- Richt de laserstraal nooit op reflecterende oppervlakken of materialen. Ook een gereflecteerde laserstraal kan zorgen voor schade aan de ogen.
- Iedere instelling voor het versterken van de laserstraal is verboden. Er bestaat gevaar voor letsel!
- Voor schade die voortvloeit uit manipulatie aan de lasereenheid evenals het niet in acht nemen van de veiligheidsinstructies wordt geen aansprakelijkheid aanvaard.
-  Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn met betrekking tot het veilige gebruik van het product en zij de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Neem het product niet in gebruik als u een beschadiging heeft geconstateerd.
- Houd het product bij open vuur vandaan!
- Bescherm het product tegen vocht en het binnendringen van vloeistoffen.
- Vermijd direct zonlicht.
- Voer geen veranderingen aan het product uit.
-  **VOORZICHTIG! EXPLOSIEGEVAAR!** Gebruik het product niet op plekken waar brand- of explosiegevaar bestaat, bijvoorbeeld in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.



Veiligheidsinstructies voor batterijen/accu's

- **LEVENSGEVAAR!** Houd batterijen/accu's buiten het bereik van kinderen. Raadpleeg bij inslikken onmiddellijk een arts!
- Inslikken kan leiden tot inwendige verbrandingen, perforatie van zacht weefsel en tot de dood. Ernstige inwendige verbrandingen kunnen binnen 2 uur na het inslikken optreden.
-  **EXPLOSIEGEVAAR!** Laad niet oplaadbare batterijen nooit op. Sluit de batterijen/accu's niet kort en/of open deze niet. Daardoor kan de batterij oververhit raken, in brand vliegen of exploderen.
- Gooi batterijen/accu's nooit in het vuur of water.
- Stel batterijen/accu's nooit bloot aan mechanische belastingen.

Risico dat de batterijen/accu's lekken

- Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen die invloed op de batterijen/accu's zouden kunnen hebben bijv. radiatoren/direct zonlicht.
- Bij lekkende batterijen/accu's het contact van de chemicaliën met de huid, ogen en slijmvliezen vermijden! Spoel de desbetreffende plekken direct af met schoon water en raadpleeg onmiddellijk een arts!
-  **DRAAG VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN!** Lekkende of beschadigde batterijen/accu's kunnen in geval van huidcontact chemische brandwonden veroorzaken. Draag daarom in dit geval geschikte veiligheidshandschoenen.
- Als de batterijen/accu's lekken, dient u deze direct uit het product te halen om beschadigingen te vermijden.
- Gebruik alleen batterijen/accu's van hetzelfde type. Gebruik nooit nieuwe en oude batterijen/accu's door elkaar!
- Verwijder de batterijen/accu's, als u het product gedurende een langere periode niet gebruikt.

Risico op beschadiging van het product

- Gebruik uitsluitend het aangegeven type batterij/accu!
- Plaats de batterijen/accu's volgens de weergegeven polariteit (+) en (-) op batterij/accu en op product.
- Reinig de contacten van de batterij/accu en in het batterijvak voor het plaatsen met een droge, pluisvrije doek of wattenstaafje!
- Verwijder verbruikte batterijen/accu's direct uit het product.

● Voor de ingebruikname

- Verwijder de beschermfolie van het display **5**.

Opmerking: Om het product in gebruik te nemen, plaatst u de meegeleverde batterij (9V-blokbatterij). Ga te werk zoals hierna wordt beschreven:

● Batterij plaatsen/vervangen

- Open voor het plaatsen/vervangen van de 9V-blokbatterij **14** het deksel van het batterijvak **4**. Schuif hiervoor het deksel van het batterijvak in de richting van de pijl en klap het open.
- Verwijder eventueel de oude 9V-blokbatterij en plaats een nieuwe. Reinig indien nodig de contacten van het batterijvak en de 9V-blokbatterij. Gebruik uitsluitend een 9V-blokbatterij van het type 6F22 of 6LR61.
- Let bij het plaatsen van de 9V-blokbatterij op de juiste polariteit. Deze wordt op het deksel van het batterijvak aangegeven (afb. C).
- Sluit het deksel van het batterijvak.

Uw product is nu gereed voor gebruik.

● **Ingebruikname**

- Pak de handgreep van het product zo vast, dat de wijsvinger de meetknop [3] en de duim de knoppen [10] tot [12] kan bedienen.

● **Aan- en uitschakelen**

- Druk op de meet-knop [3] of de AAN-/UIT-knop [13] om het product in te schakelen. Het display [5] licht op en er klinkt een kort geluidssignaal.
- Druk op de AAN-/UIT-knop [13] en houd deze ingedrukt om het product uit te schakelen. Er klinken twee korte geluidssignalen.
- Als het product niet meer wordt gebruikt, gaat de achtergrondverlichting van het display na ca. 16 seconden uit. Na ca. 60 seconden wordt het product automatisch uitgeschakeld; twee korte geluidssignalen maken u daarop attent.

● **Temperatuureenheid selecteren**

Na het inschakelen is in eerste instantie de laatst gekozen temperatuureenheid geselecteerd.

- Druk kort op de °C/°F/SET-knop [11], om tussen de temperatuureenheid [7] (°C resp. °F) te wisselen.

De officiële temperatuureenheid in Europa is °C.

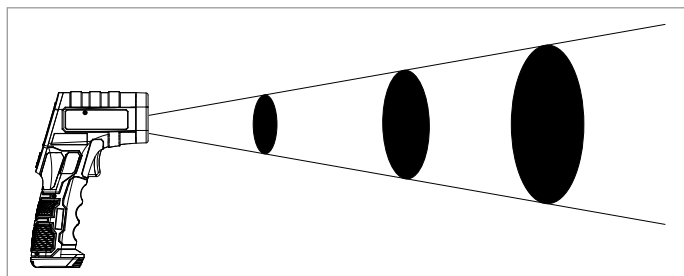
● **Temperatuur meten**

Geef het product voor het gebruik ongeveer 30 minuten de tijd om zich aan te passen aan de klimatologische omstandigheden van de omgeving.

- Houd de meetknop **3** ingedrukt terwijl u de laserpointer met 8-punts lasercirkel **1** op het te meten oppervlak richt.
- Terwijl u de meetknop drukt, wordt de temperatuur gemeten; hierbij wordt op het display **5** „SCAN“ getoond.
- Na het loslaten van de meetknop wordt de laatst gemeten temperatuur op het display getoond en de laserpointer met 8-punts lasercirkel wordt uitgeschakeld.
- De vastgestelde temperatuur is de gemiddelde temperatuur van het gemeten oppervlak. Het gemeten oppervlak is een cirkel. De diameter van het te meten oppervlak „S“ is een twaalfde van de afstand van het oppervlak tot de infrarood sensor **2** „D“.

Navolgend een paar waarden ter oriëntatie:

S (voor surface-diameter = oppervlakediameter):	10mm	20mm	30mm
D (voor distance = afstand):	120mm	240mm	360mm



Let alstublieft op het volgende:

- Het oppervlak van het te meten object moet duidelijk groter zijn dan het meetoppervlak van het product. Anders is er geen betrouwbare meting mogelijk.
- Meet in principe met de kleinst mogelijke afstand tot het meetoppervlak.
- Houd het product zo mogelijk loodrecht op het te meten oppervlak.
- Meet niet in stoffige, dampende of rokerige omgevingen.
- Meet niet door transparante stoffen, zoals glas of kunststof.

● Temperatuurafwijking tonen

Met de temperatuurafwijking wordt het verschil tussen een eerder geregistreerde referentiewaarde en een gemeten temperatuur bedoeld. De afwijkingen worden als cijferwaarde en met behulp van een kleurige weergave op het display [5] weergegeven. Bovendien hoort u nog een geluidsignaal.

● Referentiewaarde registreren

- Druk op de meetknop [3] en richt de laserpointer met 8-punts lasercirkel [1] op de plek waarvan u de temperatuur als referentie wilt vastleggen. De temperatuur wordt weergegeven op het display [5].
- Druk nu, terwijl u de meetknop ingedrukt houdt, op de °C/°F/SET-knop [11], om de temperatuur als referentiewaarde te bepalen. Deze temperatuur wordt op het display naast de weergave „REF“ als referentiewaarde-weergave [6] getoond.

● Tolerantiebereik instellen

U kunt aan het product instellen vanaf welk temperatuurverschil ten opzichte van de referentiewaarde het product met een optisch en akoestisch signaal moet reageren.

- Druk hiervoor, tijdens de referentiewaarde [6] op het display [5] wordt getoond, de ►-knop [10] resp. de ◀-knop [12]. Met behulp van deze knop beweegt op het display het symbool ▼ boven de selectie van het tolerantiebereik [9] naar rechts (►) resp. links (◀).

Kies zo uit de onder het display weergegeven keuze van het tolerantiebereik:

Normaal	0,5°C 1°F	3°C 5°F	5,5°C 10°F
---------	--------------	------------	---------------

Opmerking: in de modus ‚Normaal‘ is het tolerantiegebied voor de temperatuurafwijking uitgeschakeld. Daardoor wordt een temperatuurafwijking van de referentiewaarde noch door een gekleurd symbool noch door een akoestisch signaal aangegeven.

● Temperatuurafwijking scannen

- Kies, zoals hierboven beschreven, een referentietemperatuur.
- Druk op de meetknop **[3]** en richt de laserpointer met 8-punts laserkring **[1]** op de te meten plek. De temperatuur wordt weergegeven op het display **[5]**.
- Houd tijdens het scannen de meetknop ingedrukt en beweeg de laserpointer met 8-punts lasercirkel langzaam en geleidelijk over het te meten oppervlak. De temperatuurafwijkingen tussen referentie- en meetwaarde worden als volgt weergegeven:

Optische weergave	Akoestische weergave	Oorzaak
Rode display-achtergrond	Snelle volgorde van geluidsignalen	De bovenste temperatuurgrens is overschreden.
Groene display-achtergrond	Geen geluidsignaal	Binnen het ingestelde temperatuurbereik.
Blauwe display-achtergrond	Langzaam volgorde van geluidsignalen	De onderste temperatuurgrens is onderschreden.

● Toepassingsvoorbeeld

Om bijvoorbeeld het binnendringen van koude lucht in een ruimte tussen een raam en de muur te controleren, scant u eerst de temperatuur rondom het kozijn, direct naast het gesloten raam. Kies de warmste plek van het kozijn als referentietemperatuur en vervolgens bijvoorbeeld een temperatuurverschil van 3°C/5°F.

Scan nu nogmaals gelijkmatig direct naast het kozijn van het raam. Een mogelijk binnendringen van koude lucht met meer dan 3°C/5°F verschil wordt door de blauwe kleur en door een langzame volgorde van geluidsignalen aangegeven.

● Batterijweergave

Op het display  verschijnt het batterij-symbool , zodra de batterijspanning te laag is.

- Als dit symbool verschijnt, dient u, zoals beschreven in het hoofdstuk “Batterij plaatsen/vervangen”, een nieuwe batterij te plaatsen.
- Bij een lege batterij bestaat het gevaar, dat deze gaat lekken. Bovendien is bij een lage batterijspanning een nauwkeurigheid van de meting conform de informatie in de “Technische gegevens” niet meer gewaarborgd.

● Storingen oplossen

Opmerking: Het product bevat gevoelige elektronische componenten. Daarom is het mogelijk dat het door radiografische apparaten in de directe omgeving wordt verstoord. Bij eventuele functionele storingen moeten mogelijke storingsbronnen uit de omgeving van het product worden verwijderd.

Opmerking: Elektrostatische ontladingen kunnen tot functionele storingen leiden. Verwijder in geval van dergelijke functionele storingen even de batterij en plaats deze opnieuw in het apparaat.

De volgende tabel helpt bij het lokaliseren en verhelpen van kleinere storingen:

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het display 5 geeft niets weer.	De 9V-blokbatterij 14 is niet correct geplaatst.	Plaats de batterij volgens de afbeelding op het batterijvak-deksel 4 (afb. C).
	De batterij is verbruikt.	Plaats een nieuwe batterij.
Na het inschakelen wordt ca. 5 seconden “----” en daarna ca. 3 seconden “OFF” in het display weergegeven. Het display schakelt zich vervolgens uit.	De omgevingstemperatuur is te laag of te hoog.	Schakel het product uit. Leg het product op een plek waar de omgevingstemperatuur binnen het aangegeven meetbereik ligt. Laat het product zich 30 minuten aan de omgevingstemperatuur aanpassen. Schakel het product daarna in. Het product moet nu weer goed functioneren.
Verkeerde temperatuur wordt weergegeven op het display.	Zwakke batterij.	Plaats een nieuwe batterij.
	Het product is niet 30 minuten aan de omgevingstemperatuur aangepast, nadat deze aanzienlijk veranderd is.	Laat het product zich 30 minuten aan de omgevingstemperatuur aanpassen.
	Ongeschikt meetoppervlak.	Neem een ander meetoppervlak.

● Onderhoud en reiniging

- Zorg ervoor dat er tijdens de reiniging geen water in het product terechtkomt!
- Reinig het product regelmatig met een droge, pluisvrije doek.
- Bij hardnekkige verontreiniging van het product kunt u een iets vochtig doekje met een beetje afwasmiddel gebruiken.
- Zorg ervoor, dat er geen voorwerpen in de opening van de infrarood sensor 2 terecht komen. Reinig de opening, indien nodig, uitsluitend met perslucht met een geringe druk.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een

uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Aanvullende informatie:

Geïmporteerd door OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Email: battery-service@lidl.com, Homepage: www.owim.com

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw probleem te garanderen, dient u de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

- o Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 495141_2504) als bewijs van aankoop bij de hand.
- o Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje op het product, een gravure op het product, het titelblad van uw handleiding (links onderaan) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- o Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, neem dan eerst contact op met de hierna genoemde service-afdeling per telefoon of e-mail.
- o Een als defect bestempeld product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een beschrijving van het

gebrek en het moment waarop het is opgetreden franco opsturen naar het aan u doorgegeven service-adres.

o



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden. Met deze QR-code gaat u direct naar parkside-diy.com. Kies uw land en gebruik het zoekmasker om de gebruiksaanwijzing te zoeken. Vul het artikelnummer (IAN) 495141_2504 in om toegang te krijgen tot de gebruiksaanwijzing van uw artikel.

● Service

(NL)

Service Nederland

Tel.: 0800 0229556

Contactformulier op parkside-diy.com

IAN 495141_2504

(BE)

Service België

Tel.: 0800 12614

Contactformulier op parkside-diy.com

IAN 495141_2504



Legenda dei pittogrammi utilizzati	Pagina	81
Introduzione	Pagina	82
Utilizzo secondo la destinazione d'uso.....	Pagina	82
Principio di funzionamento	Pagina	83
Descrizione dei componenti	Pagina	83
Contenuto della confezione	Pagina	83
Dati tecnici	Pagina	83
Avvertenze per la sicurezza	Pagina	84
Avvertenze di sicurezza per batterie/accumulatori	Pagina	85
Prima della messa in funzione	Pagina	87
Inserimento/sostituzione delle batterie	Pagina	87
Avvio	Pagina	87
Accensione e spegnimento.....	Pagina	88
Scelta dell'unità di temperatura	Pagina	88
Misurazione temperatura	Pagina	88
Indicazione sbalzo di temperatura	Pagina	90
Impostazione valore referenziale.....	Pagina	90
Selezione tolleranza	Pagina	90
Scansione sbalzo di temperatura.....	Pagina	91
Esempio di utilizzo	Pagina	91
Visualizzazione della batteria	Pagina	92
Risoluzione dei problemi	Pagina	92
Manutenzione e pulizia	Pagina	94
Smaltimento	Pagina	94
Garanzia	Pagina	95
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	96
Assistenza	Pagina	97

Legenda dei pittogrammi utilizzati	
	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso.
	Pericolo di esplosione!
	Indossare guanti protettivi!
	Attenzione!
	Proteggersi dai raggi laser!
	Non rivolgere lo sguardo verso il raggio laser!
	Tensione/corrente continua
	Batteria inclusa
	Avvertenze di sicurezza Istruzioni per l'uso
	Il marchio CE indica la conformità con le rilevanti direttive UE applicabili a questo prodotto.
	Il marchio UKCA garantisce la conformità con le direttive specifiche per il prodotto in Gran Bretagna. (Il marchio UKCA è valido soltanto per la Gran Bretagna.)

Misuratore di temperatura ad infrarossi

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Il prodotto serve a misurare la temperatura di superfici nell'arco di -50°C fino a $+380^{\circ}\text{C}$ (-58°F fino a $+716^{\circ}\text{F}$) e a confrontare le temperature con un valore referenziale precedentemente stabilito. E' possibile misurare le superfici di più oggetti una dopo l'altra e confrontare gli sbalzi di temperatura in base a ottica, colore e acustica. Il puntatore laser integrato con un cerchio laser ad 8 punti può essere utilizzato solo in fase di misurazione della temperatura per localizzare un'area di misurazione sull'oggetto analizzato.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'utilizzo privato e non è adatto a scopi commerciali o industriali. Conservare il prodotto in luogo chiuso e asciutto. Altre applicazioni, o applicazioni da esse risultanti, non sono conformi alla destinazione d'uso. Non verrà accolta nessuna richiesta di rimborso per danni provocati da un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso. L'utente è il solo responsabile di tutti i danni e lesioni che derivano dal pericolo legato ad un uso non conforme.

● Principio di funzionamento

Il sensore a infrarossi [2] rileva e misura la radiazione a infrarossi emessa dalla superficie su cui è rivolto. Il prodotto segnala la temperatura della superficie in base a tale radiazione.

Per visualizzare l'area della superficie da cui il sensore rileva il raggio, il prodotto è dotato di un puntatore laser con un cerchio laser a 8 punti [1] che indica nel centro dell'area di misurazione. L'area di misurazione è segnalata da una circonferenza intorno a questo puntatore laser con un cerchio laser a 8 punti e si allarga all'aumentare della distanza dal misuratore. Maggiori dettagli nella sezione "Misurazione temperatura".

● Descrizione dei componenti (Fig. A, B, C)

- | | |
|---|-------------------------------|
| [1] Puntatore laser con cerchio laser a 8 punti | [7] Unità temperatura |
| [2] Sensore infrarossi | [8] Valore misurazione |
| [3] Tasto misurazione | [9] Scelta tolleranza |
| [4] Coperchio vano portabatterie | [10] Tasto ► |
| [5] Display | [11] Tasto °C/°F/SET |
| [6] Indicatore valore referenziale | [12] Tasto ◀ |
| | [13] Tasto ON/OFF |
| | [14] Batteria rettangolare 9V |

● Contenuto della confezione

- | | |
|---|-------------------------------|
| 1 Misuratore di temperatura ad infrarossi | 1 Batteria rettangolare da 9V |
| | 1 Manuale di istruzioni |

● Dati tecnici

Alimentazione:

9V==
(batteria rettangolare 1 x 9V tipo 6F22 o 6LR61)

Area di misurazione:	-50°C fino a +380°C (-58°F fino a +716°F)
Precisione di misurazione per $T > 0^{\circ}\text{C}$:	$\pm 1,5^{\circ}\text{C}$ o $\pm 1,5\%$ del valore di misurazione
Precisione di misurazione per $T < 0^{\circ}\text{C}$:	$\pm 3^{\circ}\text{C}$ o $\pm 3\%$ del valore di misurazione
Classe laser:	2
Lunghezza onde del laser:	650 nm
Potenza di uscita del laser:	<1 mW
Temperatura di esercizio:	0°C fino a 40°C
Umidità dell'aria:	$\leq 75\%$
Dimensioni:	ca. 17,4 x 11,2 x 4,2 cm
Peso senza batteria:	ca. 189 g



Avvertenze per la sicurezza

Prima dell'uso leggere attentamente tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza allegate al prodotto! In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche l'intera documentazione del prodotto!

Pericolo a causa di irraggiamento laser



- Il prodotto contiene un laser di classe 2.
- Non indirizzare mai il raggio laser su persone o animali.
- Non guardare direttamente nel raggio. Un solo debole irraggiamento laser può provocare danni agli occhi.

- Non dirigere mai il raggio laser verso superfici o materiali riflettenti. Anche un raggio laser riflesso può provocare danni agli occhi.
- E' vietata qualsiasi modifica per aumentare la potenza del raggio laser. Sussiste pericolo di lesioni!
- Il produttore non assume alcuna responsabilità per manipolazione delle impostazioni laser né per l'inosservanza delle avvertenze di sicurezza.
-  Questo prodotto può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni in su e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, oppure senza esperienza e conoscenza in merito, qualora sorvegliati o istruiti circa un uso sicuro del prodotto e che comprendano i pericoli ad esso connessi. I bambini non possono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Non mettere in funzione il prodotto qualora si rilevassero danneggiamenti.
- Tenere il prodotto lontano da fiamme!
- Proteggere il prodotto dall'umidità e da penetrazione di liquidi.
- Evitare di esporre il prodotto all'azione diretta dei raggi solari.
- Non apportare modifiche al prodotto.
-  **ATTENZIONE! PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Non utilizzare il prodotto in luoghi in cui sussiste il pericolo di incendio o esplosione, ad esempio in prossimità di liquidi o gas infiammabili.



Avvertenze di sicurezza per batterie/accumulatori

- **PERICOLO DI MORTE!** Tenere le batterie/gli accumulatori fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingerimento consultare subito un medico!
- L'ingerimento può provocare ustioni, perforazione di tessuti molli e la morte. Eventuali ustioni gravi possono comparire anche nel corso delle 2 ore successive all'ingerimento.

-  **PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Non ricaricare mai batterie non ricaricabili. Non cortocircuitare e/o aprire le batterie o gli accumulatori. Ne conseguirebbe un rischio di incendio, surriscaldamento o scoppio.
- Non gettare mai le batterie/gli accumulatori nel fuoco o in acqua.
- Non esercitare alcuna pressione meccanica sulle batterie/sugli accumulatori.

Rischio di perdita di liquido dalle batterie/dagli accumulatori

- Evitare condizioni e temperature estreme che possano ripercuotersi sulle batterie/sugli accumulatori, quali ad esempio la vicinanza a termosifoni o l'irraggiamento solare diretto.
- Evitare il contatto delle sostanze chimiche con la pelle, gli occhi e le mucose in caso di fuoriuscita del liquido dalle batterie/dagli accumulatori! Sciacquare subito le aree colpite con acqua pulita e consultare immediatamente un medico!
-  **INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI!** Batterie e accumulatori danneggiati o che presentano perdite possono corrodere la pelle in caso di contatto. Pertanto, in questo caso indossare sempre guanti di protezione adatti.
- Nel caso di perdita di liquido delle batterie/degli accumulatori, rimuoverli subito dal prodotto per evitare danneggiamenti.
- Utilizzare solamente batterie/gli accumulatori dello stesso tipo. Non mischiare le batterie/gli accumulatori vecchi con quelli nuovi!
- Rimuovere le batterie/gli accumulatori, quando il prodotto non viene utilizzato a lungo.

Rischio di danneggiamento del prodotto

- Utilizzare esclusivamente il tipo di batterie/di accumulatori indicato!
- Inserire le batterie/gli accumulatori secondo il contrassegno della polarità (+) e (-) sulla batteria/sull'accumulatore del prodotto.

- Pulire i contatti della batteria/dell'accumulatore e quelli presenti nel vano portabatterie con un panno asciutto e privo di lanugine o un bastoncino cotonato prima dell'inserimento!
- Rimuovere immediatamente le batterie/gli accumulatori esausti dal prodotto.

● Prima della messa in funzione

- Rimuovere la pellicola di protezione dal display [5].

Nota: Per mettere in funzione il prodotto, inserire la batteria in dotazione (Rettangolare 9V). Procedere come segue:

● Inserimento/sostituzione delle batterie

- Aprire il coperchio del vano portabatterie [4] per inserire/sostituire la batteria rettangolare da 9V [14]. Per fare ciò, spingere il coperchio nella direzione della freccia e sollevarlo.
- Eventualmente rimuovere la vecchia batteria rettangolare da 9V e inserirne una nuova. Se necessario, pulire i contatti del vano portabatterie e la batteria rettangolare da 9V. Utilizzare esclusivamente una batteria rettangolare da 9V del tipo 6F22 o 6LR61.
- Prestare attenzione alla polarità corretta durante l'inserimento della batteria rettangolare 9V. Questa è indicata sul coperchio del vano portabatterie (fig. C).
- Chiudere il coperchio del vano portabatterie.

Il prodotto è ora pronto per l'uso.

● Avvio

- Afferrare il prodotto in modo tale che l'indice possa toccare il tasto misurazione [3] e che il pollice possa toccare i tasti da [10] a [12].

● Accensione e spegnimento

- Premere il tasto di misurazione [3] o il tasto ON/OFF [13] per accendere il prodotto. Il display [5] si accende e l'apparecchio emette un breve segnale acustico.
- Premere e tenere premuto il tasto ON/OFF [13] per spegnere il prodotto. Vengono emessi due brevi segnali acustici.
- Se il prodotto non viene utilizzato, l'illuminazione di sfondo del display si spegne dopo ca. 16 secondi di inattività. Dopo ca. 60 secondi il prodotto si spegne automaticamente emettendo due brevi segnali acustici.

● Scelta dell'unità di temperatura

Dopo l'accensione verrà impostata l'ultima unità di temperatura selezionata.

- Premere il tasto °C/°F/SET [11] per spostarsi tra le diverse unità di temperatura [7] (°C o °F).

L'unità di temperatura ufficiale europea è °C.

● Misurazione temperatura

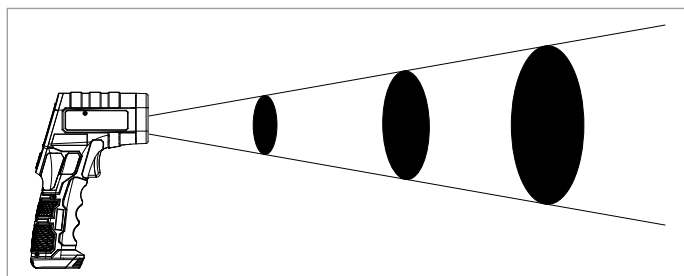
Prima di utilizzare il prodotto, attendere circa 30 minuti per far sì che si adatti alle condizioni climatiche dell'ambiente circostante.

- Tenere premuto il tasto di misurazione [3] mentre si rivolge il puntatore laser con il cerchio laser a 8 punti [1] sulla superficie da analizzare.
- Mentre si tiene premuto il tasto di misurazione, la temperatura viene misurata e sul display [5] appare l'indicazione "SCAN".
- Una volta lasciato il tasto di misurazione verrà visualizzata l'ultima temperatura rilevata sul display e il puntatore laser con il cerchio laser a 8 punti verrà spento.

- La temperatura rilevata è una temperatura media della superficie analizzata. La superficie analizzata ha una forma circolare. Il diametro della superficie analizzata “S” corrisponde a un dodicesimo della distanza tra la superficie e il sensore infrarossi $\frac{1}{12}$ “D”.

Di seguito sono riportati alcuni valori per orientarsi:

S (per Surface Diameter = diametro superficie):	10mm	20mm	30mm
D (per Distance = distanza):	120mm	240mm	360mm



Prestare attenzione a:

- La superficie dell'oggetto da analizzare deve essere nettamente più ampia della superficie di misurazione del prodotto. In caso contrario non sarà possibile effettuare alcuna misurazione.
- Misurare generalmente a una distanza minore possibile dalla superficie di misurazione.
- Rivolgere il prodotto in maniera verticale sulla superficie di misurazione.
- Non misurare in condizioni di polvere, vapore o fumo.
- Non misurare attraverso materiali trasparenti come vetro o plastica.

● Indicazione sbalzo di temperatura

Con sbalzo di temperatura si intende la differenza tra un valore referenziale precedentemente stabilito e una temperatura misurata. Lo sbalzo viene indicato come valore numerico e con un'indicazione luminosa sul display [5]. Inoltre verrà emesso un segnale acustico.

● Impostazione valore referenziale

- Premere il tasto di misurazione [3] e rivolgere il puntatore laser con il cerchio laser a 8 punti [1] sul punto che si desidera prendere come valore referenziale di temperatura. La temperatura verrà visualizzata sul display [5].
- Mentre si tiene premuto il tasto misurazione, premere il tasto °C/°F/SET [11] per impostare il valore rilevato come valore referenziale. Tale temperatura verrà indicata sul display come valore referenziale [6] accanto all'indicazione "REF".

● Selezione tolleranza

Sul prodotto è possibile impostare a quale differenza di temperatura rispetto al valore referenziale il prodotto deve reagire con un segnale ottico e acustico.

- Per fare ciò, premere il tasto ► [10] o il tasto ◀ [12] mentre l'indicazione del valore referenziale [6] viene visualizzata sul display [5]. Con questo tasto sul display il simbolo ▼ si sposta verso destra (►) o verso sinistra (◀) al di sopra della selezione dell'ambito di tolleranza [9].

Selezionare quindi dalla selezione della tolleranza indicata al di sotto del display:

Normale	0,5 °C 1 °F	3 °C 5 °F	5,5 °C 10 °F
---------	----------------	--------------	-----------------

Nota: in modalità “Normale”, l’intervallo di tolleranza della funzione di deviazione della temperatura non è attivo. Di conseguenza, non si visualizzerà la deviazione di temperatura rispetto al valore di riferimento né tramite un indicatore colorato, né tramite un segnale acustico.

● Scansione sbalzo di temperatura

- Selezionare come descritto sopra una temperatura referenziale.
- Premere il tasto di misurazione **[3]** e rivolgere il puntatore laser con il cerchio laser a 8 punti **[1]** sul punto da misurare. La temperatura verrà visualizzata sul display **[5]**.
- Durante la scansione, tenere premuto il tasto di misurazione e spostare il punto laser con il cerchio laser a 8 punti lentamente e senza interruzioni sulla superficie da analizzare. La differenza di temperatura tra il valore referenziale e quello di misurazione verrà indicata come segue:

Indicazione ottica	Indicazione acustica	Causa
Sfondo di- splay rosso	Successione ve- loce del segnale	L'oscillazione di tempera- tura superiore è superata.
Sfondo di- splay verde	Nessun segnale	All'interno dell'area di temperatura impostata.
Sfondo di- splay blu	Successione lenta del segnale	L'oscillazione di tempera- tura inferiore è superata.

● Esempio di utilizzo

Per verificare ad esempio la penetrazione di aria calda nell’area tra la cornice della finestra e il muro, analizzare per prima cosa la temperatura della cornice, esattamente accanto alla finestra chiusa. Selezionare il punto più caldo della cornice come

temperatura referenziale e poi ad esempio una differenza di temperatura di 3°C/5°F.

Analizzare nuovamente e uniformemente la cornice della finestra. Una possibile penetrazione di aria fredda superiore ai 3°C/5°F sarà indicata tramite un'indicazione blu una successione lenta del segnale.

● Visualizzazione della batteria

Sul display  appare il simbolo della batteria  quando l'alimentazione è troppo bassa.

- Se appare questo simbolo, sostituire la batteria con una nuova come indicato nel capitolo “inserimento/sostituzione della batteria”.
- Una batteria scarica può provocare perdite. Per questo in caso di alimentazione insufficiente non è possibile garantire una misurazione precisa come indicato nella sezione “dati tecnici”.

● Risoluzione dei problemi

Nota: il prodotto contiene componenti elettronici sensibili. È quindi possibile che vi siano interferenze con apparecchi a trasmissione radio posti nelle immediate vicinanze. Qualora si rilevassero difsezioni, rimuovere tali fonti di interferenza dalle vicinanze del prodotto.

Nota: le scariche elettrostatiche possono provocare disturbi di funzionamento. Se si accertano funzionamenti difettosi di questo genere, rimuovere brevemente la batteria e inserirla nuovamente.

La seguente tabella aiuta a identificare e risolvere eventuali problemi:

Errore	Causa possibile	Soluzione
Il display [5] non riporta nessuna indicazione.	La batteria rettangolare da 9 Volt [14] non è inserita correttamente.	Inserire la batteria come illustrato nella figura sul coperchio del vano portabatteria [4] (fig. C).
	La batteria è scarica.	Inserire la nuova batteria.
Dopo l'accensione viene visualizzato sul display “----” per ca. 5 secondi e poi “OFF” per ca. 3 secondi. Infine il display si spegne.	La temperatura ambientale è troppo bassa o troppo alta.	Spegnere il prodotto. Tenere il prodotto in un luogo dove la temperatura ambiente è compresa tra i valori indicati. Lasciare adattare per ca. 30 minuti il prodotto alla temperatura dell'ambiente circostante. In seguito, accendere il prodotto. Di norma il prodotto dovrebbe funzionare.
Sul display viene visualizzata una falsa temperatura.	Batteria debole.	Inserire la nuova batteria.
	Il prodotto non si è adattato in 30 minuti alla temperatura dell'ambiente circostante poiché questa ha subito un cambiamento repentino.	Lasciare adattare per ca. 30 minuti il prodotto alla temperatura dell'ambiente circostante.
	Superfici di misurazioni inadeguate.	Cambiare superficie di misurazione.

● Manutenzione e pulizia

- Assicurarsi non penetri acqua nel prodotto durante la pulizia!
- Pulire regolarmente il prodotto con un panno asciutto e privo di peli.
- In caso di sporco ostinato sul prodotto, utilizzare un panno leggermente inumidito con un detergente.
- Assicurarsi che non penetrino sostanze all'interno dell'apertura del sensore infrarossi [2]. Pulire l'apertura se necessario solo con aria compressa.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7: plastiche/20–22: carta e cartone/80–98: materiali compositi.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

Le batterie/gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



**Uno smaltimento scorretto delle batterie/
gli accumulatori procura danni all'ambiente!**

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Informazioni aggiuntive:

Importato da OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
74167 Neckarsulm, e-mail: battery-service@lidl.com,
Homepage: www.owim.com

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo della vostra richiesta, attenersi alle istruzioni di seguito riportate:

- o per qualunque richiesta conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 495141_2504) come prova di acquisto.
- o il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa presente sul prodotto, inciso su di esso, riportato sulla copertina delle istruzioni (in basso a sinistra) o sull'adesivo posizionato sul lato posteriore o inferiore del prodotto.
- o se si dovessero presentare errori di funzionamento o altri difetti, contattare dapprima il reparto di assistenza di seguito riportato, telefonicamente, o per e-mail.

- o è possibile inviare gratuitamente il prodotto difettoso all'indirizzo dell'assistenza clienti comunicato, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino) e indicando il tipo di difetto e il momento in cui tale difetto è comparso.
- o  su parkside-diy.com potete visionare e scaricare queste istruzioni e molti altri manuali. Facendo la scansione del codice QR si accede direttamente a parkside-diy.com. Scegliere il proprio paese e attraverso il motore di ricerca cercare le istruzioni per l'uso. Inserendo il codice dell'articolo (IAN) 495141_2504 si accede alle istruzioni per l'uso del proprio articolo.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito parkside-diy.com

IAN 495141_2504

CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0800 563601

Modulo di contatto sul sito parkside-diy.com

IAN 495141_2504

MT Assistenza Malta

Tel.: 80065168

Modulo di contatto sul sito parkside-diy.com

IAN 495141_2504



Leyenda de pictogramas utilizados.....	Página 99
Introducción.....	Página 100
Uso adecuado.....	Página 100
Funcionamiento	Página 101
Descripción de las piezas	Página 101
Volumen de suministro	Página 101
Características técnicas.....	Página 102
Indicaciones de seguridad	Página 102
Indicaciones de seguridad sobre las pilas/baterías	Página 103
Antes de la puesta en marcha	Página 105
Insertar/cambiar la pila.....	Página 105
Puesta en funcionamiento	Página 105
Encender y apagar el aparato	Página 106
Seleccionar unidad de temperatura.....	Página 106
Cómo medir la temperatura	Página 106
Visualización de desviación de temperatura.....	Página 108
Fijar valor de referencia.....	Página 108
Seleccionar margen de tolerancia.....	Página 108
Ejemplo de aplicación.....	Página 109
Indicación de estado de la pila	Página 110
Solución de problemas	Página 110
Mantenimiento y limpieza	Página 112
Eliminación	Página 112
Garantía.....	Página 113
Tramitación de la garantía	Página 114
Asistencia.....	Página 115

Legenda de pictogramas utilizados	
	Lea las instrucciones de uso.
	¡Peligro de explosión!
	¡Use guantes de seguridad!
	¡Atención!
	¡Protéjase de la radiación láser!
	¡No mire directamente al láser!
	Corriente/tensión continua
	Batería incluida
	Indicaciones de seguridad Instrucciones de uso
	La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.
	El marcado UKCA atestigua la conformidad con las normativas aplicables al producto en Gran Bretaña. (El marcado UKCA solo es válido en Gran Bretaña.)

Termómetro de infrarrojos

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso adecuado

Este producto sirve para medir la temperatura superficial con un rango de medición entre -50°C y $+380^{\circ}\text{C}$ (desde -58°F hasta $+716^{\circ}\text{F}$), así como para comparar temperaturas con un valor de referencia anteriormente registrado. Se pueden medir superficies de varios objetos seguidos y se pueden comparar las desviaciones de temperatura de manera visual, por colores y acústica. El puntero láser integrado con círculo láser de 8 puntos se debe utilizar exclusivamente para localizar un área de medición del objeto en cuestión en el marco de la termometría. El producto está indicado exclusivamente para uso privado y no debe utilizarse con fines comerciales o industriales. Utilice el producto únicamente en entornos secos o interiores. Cualquier uso no conforme se considera como un uso inadecuado. Cualquier tipo de reclamación por daños provocados por un uso indebido queda totalmente excluido. El usuario asume la responsabilidad exclusiva por todos los daños y/o lesiones provocados por el peligro de una utilización no adecuada.

● Funcionamiento

El sensor infrarrojo [2] registra y mide la radiación infrarroja que emite la superficie a la que se dirige. El producto calcula la temperatura superficial de esta radiación infrarroja.

Para visualizar la zona de la superficie cuya radiación mide el sensor infrarrojo, el producto está equipado con un puntero láser con círculo láser de 8 puntos [1] que muestra el centro del área medida.

El área medida se localiza de manera circular alrededor de este puntero láser con círculo láser de 8 puntos y aumenta a medida que se aleja. Encontrará más detalles en el apartado „Cómo medir la temperatura“.

● Descripción de las piezas (Fig. A, B, C)

- | | |
|---|--|
| [1] Puntero láser con círculo láser de 8 puntos | [8] Valor de medición |
| [2] Sensor de infrarrojos | [9] Selección del margen de tolerancia |
| [3] Botón de medición | [10] Botón ► |
| [4] Tapa del compartimento para pilas | [11] Botón para °C/°F/SET |
| [5] Pantalla | [12] Botón ◀ |
| [6] Indicador del valor de referencia | [13] Botón ENCENDIDO/APAGADO |
| [7] Unidad de temperatura | [14] Pila de bloque de 9V |

● Volumen de suministro

1 termómetro de infrarrojos
1 pila de bloque de 9V

1 manual de instrucciones

● Características técnicas

Alimentación:	9V== (1 x pila 9V tipo 6F22 o 6LR61)
Rango de medición:	de -50°C hasta +380°C (de -58°F hasta +716°F)
Precisión de medición para T > 0°C:	±1,5°C o ±1,5 % del valor de medición
Precisión de medición para T < 0°C:	±3°C o ±3 % del valor de medición
Clase de láser:	2
Longitud de onda del láser:	650nm
Potencia de salida del láser:	<1 mW
Temperatura de funcionamiento:	0°C hasta 40°C
Humedad relativa:	≤ 75 %
Medidas:	aprox. 17,4 x 11,2 x 4,2cm
Peso sin pila:	aprox. 189g



Indicaciones de seguridad

¡Familiarícese con todas las instrucciones de uso y seguridad antes de utilizar este producto! Si entrega este producto a terceros, ¡no olvide adjuntar igualmente toda la documentación!

Riesgo de radiación láser



- Este producto contiene un láser de clase 2.
- No apunte nunca el rayo láser hacia personas o animales.

- Nunca mire directamente hacia el rayo. Incluso un láser de menor intensidad podría producirle daños en los ojos.
- Nunca dirija el láser hacia superficies o materiales reflectantes. Incluso el reflejo de un rayo láser puede causar daños en los ojos.
- Queda prohibida cualquier manipulación para reforzar la potencia del rayo láser. ¡Existe peligro de lesiones!
- No se asume ninguna responsabilidad por los daños ocasionados por una manipulación de la configuración del láser así como por la no contemplación de las indicaciones de seguridad.
-  Este producto puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que cuenten con poca experiencia y/o falta de conocimientos, siempre y cuando se les haya enseñado cómo utilizar el producto de forma segura y hayan comprendido los peligros que pueden resultar de un mal uso del mismo. No permita que los niños jueguen con el producto. La limpieza y el mantenimiento nunca deben llevarse a cabo por niños sin la vigilancia de un adulto.
- No ponga el producto en funcionamiento si detecta cualquier desperfecto.
- ¡Mantenga el producto lejos de llamas!
- Proteja el producto de la humedad y evite la entrada de líquidos en el mismo.
- Evite su exposición directa a la radiación solar.
- No lleve a cabo ningún tipo de modificación en el producto.
-  **¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** Nunca utilice el producto en lugares con riesgo de incendio o explosión como por ejemplo cerca de líquidos o gases inflamables.



Indicaciones de seguridad sobre las pilas/baterías

- **¡PELIGRO DE MUERTE!** Mantenga las pilas/baterías fuera del alcance de los niños. ¡En caso de ingestión, acuda inmediatamente a un médico!

- La ingestión puede provocar quemaduras, perforaciones de tejidos blandos y la muerte. Las quemaduras graves pueden aparecer pasadas 2 horas tras la ingestión.
-  **¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** No recargue nunca pilas no recargables. No ponga las pilas/baterías en cortocircuito ni tampoco las abra. Estas podrían recalentarse, explotar o provocar un incendio.
- Nunca arroje pilas/baterías al fuego o al agua.
- No aplique cargas mecánicas sobre las pilas/baterías.

Riesgo de sulfatación de las pilas/baterías

- Evite condiciones y temperaturas extremas que puedan influir en el funcionamiento de las pilas/baterías, por ejemplo, acercarlas a un radiador o exponerlas directamente a la luz solar.
- ¡Si las pilas/baterías se sulfatan, evite el contacto de la piel, los ojos y las mucosas con los productos químicos! ¡En caso de entrar en contacto con el ácido, lave inmediatamente la zona afectada con abundante agua y busque atención médica!
-  **¡UTILICE GUANTES DE SEGURIDAD!** Las pilas/baterías sulfatadas o dañadas pueden provocar abrasiones al entrar en contacto con la piel. Por tanto, es imprescindible el uso de guantes de protección en estos casos.
- En caso de sulfatación de las pilas/baterías, retírelas inmediatamente del producto para evitar daños.
- Utilice únicamente pilas/baterías del mismo tipo. ¡No mezcle pilas/baterías usadas con nuevas!
- Retire las pilas/baterías del producto si no va a utilizarlo durante un período de tiempo prolongado.

Riesgo de daño del producto

- ¡Utilice exclusivamente el tipo de pila/batería indicado!
- Introduzca las pilas/baterías teniendo en cuenta la polaridad marcada con (+) y (-) tanto en las pilas/baterías como en el producto.

- ¡Limpie los contactos de la pila/batería y en el compartimento de las pilas antes de la inserción con un paño seco y libre de pelusas o un bastoncillo de algodón!
- Retire inmediatamente las pilas/baterías agotadas del producto.

● Antes de la puesta en marcha

- Retire la lámina protectora de la pantalla [5].

Nota: Para poner en marcha el producto introduzca la pila (pila de 9V) en el compartimento. Proceda del siguiente modo:

● Insertar/cambiar la pila

- Abra la tapa del compartimento de la pila [4] para colocar o cambiar la pila de bloque de 9V [14]. Abra la tapa del compartimento de la pila empujando en la dirección de la flecha.
- Si es necesario, extraiga la pila de bloque de 9V vieja y coloque una nueva. Si fuese necesario, limpie los contactos de la pila de bloque de 9V y del compartimento de la pila. Utilice exclusivamente una pila de bloque de 9V del tipo 6F22 o 6LR61.
- Cuando coloque la pila de bloque de 9V observe que la polaridad sea la correcta. Esta aparece indicada en la tapa del compartimento de la pila (ver fig. C).
- Cierre el compartimento de la pila.

Su producto está listo para el funcionamiento.

● Puesta en funcionamiento

- Agarre el mango del producto de manera que el dedo índice pueda accionar el botón de medición [3] y el pulgar pueda pulsar los botones [10] al [12].

● Encender y apagar el aparato

- Pulse el botón de medición [3] o el botón de ENCENDIDO/APAGADO [13] para encender el producto. La pantalla [5] se encenderá y sonará una señal acústica breve.
- Pulse y mantenga pulsado el botón de ENCENDIDO/APAGADO [13] para apagar el producto. Sonarán dos señales acústicas breves.
- Si no vuelve a utilizar el producto, la luz de fondo de la pantalla se apagará tras unos 16 segundos. Después de 60 segundos aprox. el producto se apaga automáticamente y se emiten dos señales acústicas breves.

● Seleccionar unidad de temperatura

Cuando encienda el aparato estará seleccionada la última unidad de temperatura que usted eligió.

- Pulse brevemente el botón °C/°F/SET [11] para cambiar entre las unidades de temperatura [7] (°C y °F).

La unidad de temperatura oficial en Europa es el °C.

● Cómo medir la temperatura

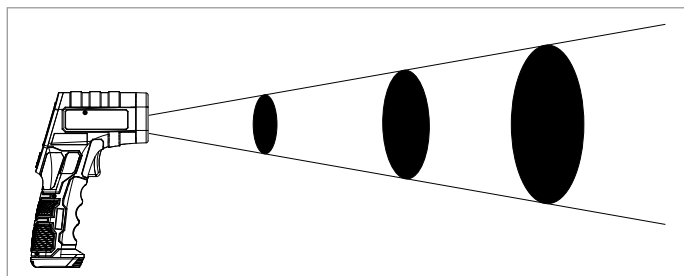
Deje que el producto se adapte a las condiciones climáticas del entorno durante unos 30 minutos antes de utilizarlo.

- Mantenga pulsado el botón de medición [3] mientras dirige el puntero láser con círculo láser de 8 puntos [1] hacia la superficie que desee medir.
- Mientras pulsa el botón de medición, se medirá la temperatura y aparecerá la palabra „SCAN“ en la pantalla [5].
- Cuando suelte el botón de medición, se mostrará la temperatura medida en la pantalla y el puntero láser con círculo láser de 8 puntos se apagará.

- La temperatura calculada corresponde a la temperatura media de la superficie de medición. La superficie de medición es circular. El diámetro de la superficie medida „S“ es una duodécima parte de la distancia entre la superficie y el sensor infrarrojo [2] „D“.

A continuación le presentamos algunos valores a modo de orientación:

S (Surface diameter = diámetro de la superficie):	10 mm	20 mm	30 mm
D (Distance = distancia)	120 mm	240 mm	360 mm



Tenga en cuenta:

- La superficie del objeto en cuestión debe ser claramente superior a la superficie de medición del producto. De lo contrario no se podrá garantizar una medición fiable.
- Realice la medida a la mínima distancia posible de la superficie de medición.
- Oriente el producto de manera perpendicular sobre la superficie de medición siempre que sea posible.
- No realice la medición en entornos polvorientos, vaporosos o con humo.
- No realice mediciones a través de materiales transparentes como cristal o plástico.

● Visualización de desviación de temperatura

Como desviación de temperatura se entiende la diferencia entre un valor de referencia anteriormente fijado y una temperatura medida. Las desviaciones se representan con valores numéricos y a través de un indicador a color en la pantalla [5]. También sonará una señal acústica.

● Fijar valor de referencia

- Pulse el botón de medición [3] y dirija el puntero láser con círculo láser de 8 puntos [1] hacia el lugar cuya temperatura quiera fijar como valor de referencia. La temperatura se mostrará en la pantalla [5].
- Mientras mantiene pulsado el botón de medición, pulse el botón °C/°F/SET [11] para fijar la temperatura como valor de referencia. Esta temperatura se mostrará en la pantalla junto al indicador „REF“ como indicador del valor de referencia [6].

● Seleccionar margen de tolerancia

Usted puede configurar el producto de manera que este reaccione con una señal visual y acústica a partir de una diferencia de temperatura con respecto al valor de referencia del producto.

- Para ello pulse el botón ► [10] o el botón ◀ [12] mientras se muestra el indicador de valor de referencia [6] en la pantalla [5]. Con estos botones podrá mover el símbolo ▼ que aparece en pantalla encima de la selección del margen de tolerancia [9] hacia la derecha (►) y hacia la izquierda (◀).

De este modo seleccione el margen de tolerancia mostrado en la mitad inferior de la pantalla:

Normal	0,5 °C 1 °F	3 °C 5 °F	5,5 °C 10 °F
--------	----------------	--------------	-----------------

Nota: En el modo «Normal», el rango de tolerancia para la función de desviación de temperatura está desactivado. En consecuencia, no se mostrará una desviación de temperatura respecto al valor de referencia ni mediante una indicación de color ni con una señal acústica.

● Escanear la desviación de temperatura

- Seleccione una temperatura de referencia como se ha descrito anteriormente.
- Pulse el botón de medición **[3]** y dirija el puntero láser con círculo láser de 8 puntos **[1]** hacia la zona que desee medir. La temperatura se mostrará en la pantalla **[5]**.
- Mantenga pulsado el botón de medición mientras se realiza el escaneo y mueva de manera lenta y constante el puntero láser con círculo láser de 8 puntos sobre la superficie a medir. Las desviaciones de temperatura entre los valores de referencia y medidos se representarán como se muestra a continuación:

Descripción visual	Descripción acústica	Causa
Fondo de pantalla rojo	Secuencia rápida de señales acústicas	Se ha sobrepasado el umbral térmico.
Fondo de pantalla verde	Sin señal acústica	Dentro del margen de temperatura configurado.
Fondo de pantalla azul	Secuencia lenta de señales acústicas	No se ha alcanzado el umbral térmico.

● Ejemplo de aplicación

Para comprobar, por ejemplo, la entrada de aire frío en una habitación entre el marco de la ventana y el muro, primero

escanee la temperatura alrededor del marco justo al lado de la ventana cerrada. Seleccione la zona más caliente del marco como temperatura de referencia y una diferencia de temperatura de 3°C/5°F, por ejemplo.

Seguidamente vuelva a escanear alrededor del marco de la ventana. El indicador de color azul y una secuencia acústica lenta señalarán una posible entrada de frío de más de 3°C/5°F de diferencia.

● Indicación de estado de la pila

En la pantalla [5] aparecerá el símbolo de pila [🔋], siempre y cuando la tensión de la pila sea demasiado baja.

- Cuando este símbolo aparezca, inserte una pila nueva tal como se describe en el apartado «Insertar/cambiar la pila».
- Una pila gastada corre el peligro de sulfatarse. Además, si la tensión de la pila es baja ya no se podrá medir con precisión según los datos que aparecen en «Datos técnicos».

● Solución de problemas

Nota: El producto contiene componentes electrónicos sensibles. Por ello podría sufrir interferencias por otros equipos de radio-transmisión que se encuentren en las proximidades. En caso de detectar daños en el funcionamiento, retire las fuentes de interferencias del entorno del producto.

Nota: Las descargas electrostáticas pueden provocar perturbaciones en el funcionamiento. Si se producen tales fallos, retire la pila brevemente y colóquela de nuevo.

La siguiente tabla ayuda a localizar y solucionar pequeños fallos:

Problema	Posible motivo	Solución
En la pantalla [5] no aparece nada.	La pila de bloque de 9V [14] está mal colocada.	Coloque la pila en el compartimento para pilas [4] según se muestra en las imágenes (ver fig. C).
	La pila está gastada.	Coloque una pila nueva.
Al encender el producto la pantalla mostrará la indicación «----» durante aprox. 5 segundos y a continuación «OFF» durante aprox 3 segundos. A continuación la pantalla se apaga.	La temperatura ambiente es demasiado baja o demasiado alta.	Apague el producto. Coloque el producto en un lugar cuya temperatura ambiente se encuentre dentro de los parámetros indicados. Deje que el producto se adapte a la temperatura ambiente durante 30 minutos. A continuación encienda el producto. El producto debería volver a funcionar correctamente.
La temperatura errónea se mostrará en la pantalla.	Pila gastada.	Coloque una pila nueva.
	El producto no se ha dejado adaptar a la temperatura ambiente durante aprox. 30 minutos después de que esta cambiara drásticamente.	Deje que el producto se adapte a la temperatura ambiente durante 30 minutos.
	Superficie de medición no adecuada.	Cambie la superficie de medición.

● Mantenimiento y limpieza

- ¡Asegúrese de que al limpiar no entre agua en el producto!
- Limpie el producto periódicamente con un paño seco sin pelusas.
- Si el producto presenta suciedad resistente utilice un paño ligeramente humedecido con detergente.
- Asegúrese de que no se acumulen restos en el orificio del sensor de infrarrojos [2]. Si fuese necesario, limpie el orificio con un poco de aire comprimido suave.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida

del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

Información adicional:

Importado por OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
74167 Neckarsulm, correo electrónico: battery-service@lidl.com,
Página web: www.owim.com

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- o Para efectuar cualquier consulta, tenga a mano el tique de compra y el número del artículo (IAN 495141_2504) como justificante de compra.
- o El número de artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual (abajo a la izquierda) o en el adhesivo de la parte posterior o inferior del producto.
- o Si se producen fallos de funcionamiento o si se dan otras carencias, póngase primero en contacto telefónico o por correo electrónico con el departamento de atención al cliente indicado más abajo.

- o Los productos defectuosos se pueden enviar libres de franqueo a la dirección suministrada, adjuntando el comprobante de caja (ticket) e indicando el tipo de fallo, así como el momento en que se produjo.



En parkside-diy.com están disponibles para su lectura y descarga este y otros manuales. Este código QR le llevará directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y utilice la búsqueda para encontrar el manual de instrucciones. Introduzca el número de artículo (IAN) 495141_2504 para acceder a las instrucciones de uso de su artículo.

● Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en parkside-diy.com

IAN 495141_2504



Legenda dos pictogramas utilizados.....	Página 117
--	-------------------

Introdução.....	Página 118
Utilização correta.....	Página 118
Modo de funcionamento.....	Página 119
Descrição das peças.....	Página 119
Material fornecido.....	Página 119
Dados técnicos.....	Página 120

Indicações de segurança.....	Página 120
Indicações de segurança relativas às pilhas/baterias.....	Página 122

Antes da primeira colocação em funcionamento.....	Página 123
Inserir/substituir a bateria.....	Página 123

Colocação em funcionamento.....	Página 124
Ligar e desligar.....	Página 124
Escolher a unidade de temperatura.....	Página 124
Medir a temperatura.....	Página 124
Mostrar variações de temperatura.....	Página 126
Estipular valor de referência.....	Página 126
Seleccionar o espectro de tolerância.....	Página 126
Digitalizar variação de temperatura.....	Página 127
Exemplo de utilização.....	Página 128
Indicador da bateria.....	Página 128

Resolução de avarias.....	Página 128
----------------------------------	-------------------

Manutenção e limpeza.....	Página 130
----------------------------------	-------------------

Eliminação.....	Página 130
------------------------	-------------------

Garantia.....	Página 131
Procedimento no caso de ativação da garantia ...	Página 132
Assistência técnica.....	Página 133

Legenda dos pictogramas utilizados	
	Leia o manual de instruções.
	Perigo de explosão!
	Utilizar luvas de proteção!
	Atenção!
	Proteja-se da radiação laser!
	Não olhar para o raio laser!
	Corrente/tensão contínua
	Inclui bateria
	Indicações de segurança Indicações de manuseamento
	A marca CE confirma a conformidade com as diretivas da UE aplicáveis ao produto.
	A marca UKCA atesta a conformidade do produto com as regulamentações aplicáveis em vigor na Grã-Bretanha. (A marca UKCA aplica-se exclusivamente ao mercado da Grã-Bretanha.)

Termómetro a infravermelhos

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● Utilização correta

O produto foi concebido para a medição de temperatura de superfícies no espectro de -50°C até +380°C (-58°F até +716°F) como também a comparação de temperaturas com um valor de referência medido previamente. As superfícies de vários objectos podem ser medidas uma após a outra e as variações de temperatura podem ser compradas opticamente, acusticamente e em relação à cor. O Laserpointer integrado com círculo de laser de 8 pontos somente pode ser usado na medição de temperatura para a localização de uma área de medição no objecto de medição.

O produto é destinado somente para o uso privado e não pode ser usado para fins comerciais ou industriais. Utilize o produto apenas em ambientes secos ou em quartos. Qualquer outra utilização para além da aqui descrita é considerada como incorreta. Direitos de qualquer tipo devido a danos resultantes da utilização incorreta ou de alterações não autorizadas no alto falante são excluídas. O utilizador é o único responsável por quaisquer danos ou ferimentos resultantes do risco de utilização indevida.

● Modo de funcionamento

O sensor de infravermelho [2] capta e mede a radiação infravermelha que emana da superfície para qual ele foi apontado. O produto analisa e define a temperatura da superfície através dessa radiação.

Para a visualização da área da superfície da qual o sensor de infravermelho capta a radiação, o produto é equipado com um Laserpointer com círculo de laser de 8 pontos [1] que aponta para o meio da área de medição.

A área de medição se encontra em uma área circular ao redor deste Laserpointer com círculo de laser de 8 pontos e aumenta gradativamente com o aumento da distância. Detalhes em relação a isso se encontram no capítulo “Medir a temperatura”.

● Descrição das peças (Fig. A, B, C)

- | | |
|---|---------------------------------------|
| [1] Laserpointer com círculo de laser de 8 pontos | [8] Valor de medição |
| [2] Sensor de infravermelho | [9] Seleção do espectro de tolerância |
| [3] Botão de medição | [10] ► - Botão |
| [4] Tampa do compartimento das baterias | [11] Botão-°C/°F/SET |
| [5] Visor | [12] ◀ - Botão |
| [6] Mostrador do valor de referência | [13] Botão para LIGAR/DESLIGAR |
| [7] Unidade de temperatura | [14] Bateria de bloco - 9V |

● Material fornecido

- | | |
|--|------------------------|
| 1 Aparelho para medição de temperatura infravermelho | 1 Bateria de bloco 9V |
| | 1 Manual de instruções |

● Dados técnicos

Alimentação de tensão:	9V== (1 x bateria de bloco de 9V Tipo 6F22 ou 6LR61)
Espectro de medição:	-50 °C até +380 °C (-58 °F até +716 °F)
Precisão de medição para T > 0 °C:	±1,5 °C respectivamente ±1,5 % do valor de medição
Precisão de medição para T < 0 °C:	±3 °C respectivamente ±3 % do valor de medição
Classe de laser:	2
Comprimento da onda do laser:	650nm
Potência de saída do laser:	<1 mW
Temperatura de funcionamento:	0 °C até 40 °C
Humidade do ar:	≤ 75 %
Dimensões:	aprox. 17,4 x 11,2 x 4,2 cm
Peso sem baterias:	aprox. 189 g



Indicações de segurança

Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto antes de o utilizar pela primeira vez! Se entregar o produto a terceiros, entregue também os respetivos documentos!

Perigo devido a radiação laser

**LASER RADIATION
DO NOT STARE INTO BEAM**

630-650 nm/Power<1mW
CLASS 2 CONSUMER LASER PRODUCT
EN 50689:2021, EN 60825-1:2014/A11:2021



- O produto contém um Laser Classe 2.
- Jamais direcione o laser para pessoas ou animais.
- Não olhe diretamente para o feixe. Mesmo um feixe de laser fraco pode causar danos nos olhos.
- Jamais direcione o feixe de laser para superfícies e materiais refletores. Também um feixe de laser refletor pode causar danos nos olhos.
- Qualquer ajuste para um aumento do feixe de laser é proibido. Existe perigo de ferimentos!
- Nenhuma responsabilidade é assumida para danos através de manipulação do laser como também um não seguimento dos avisos de segurança.
-  Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, se forem vigiadas ou instruídas em relação ao uso seguro do produto e se compreenderem os perigos que daí possam resultar. As crianças não podem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem a devida vigilância.
- Não opere o produto se detectar algum defeito do mesmo.
- Mantenha o produto longe de chamas abertas!
- Proteja o produto de humidade e entrada de líquidos.
- Evite radiação solar direta.
- Não faça alterações no produto.



CUIDADO! PERIGO DE EXPLOSÃO! Não utilize o produto em locais em que haja perigo de incêndio ou de explosão como, por exemplo, perto de líquidos ou gases inflamáveis.



Indicações de segurança relativas às pilhas/baterias

- **PERIGO DE MORTE!** Mantenha as pilhas e baterias fora do alcance das crianças. Se a pilha/bateria for ingerida, contacte imediatamente um médico!
- A ingestão pode causar queimaduras, perfuração de tecidos moles e morte. Podem ocorrer queimaduras graves no prazo de 2 horas após a ingestão.
-  **PERIGO DE EXPLOÇÃO!** Nunca carregue pilhas não recarregáveis. Não faça ligação direta de pilhas ou baterias e/ou abra elas. As consequências poderão ser o sobreaquecimento, perigo de incêndio ou a explosão.
- Nunca atire as pilhas ou baterias para chamas ou água.
- Não exponha as pilhas ou baterias a uma carga mecânica demasiada elevada.

Risco de derrame das pilhas/baterias

- Evite condições e temperaturas extremas que possam ter efeito sobre as pilhas ou baterias, por ex. elementos de aquecimento/radiação solar direta.
- Se uma pilhas/baterias vazar, evite o contato com a pele, os olhos e tecidos e o material químico! Lave imediatamente a zona afetada com bastante água limpa abundante e consulte um médico logo que possível!
-  **UTILIZAR LUVAS DE PROTEÇÃO!** As pilhas ou baterias gastas ou danificadas podem provocar queimaduras ao entrarem em contacto com a pele. Por isso, nestes casos use sempre luvas adequadas.
- Caso a pilha/bateria vaze, remova ela imediatamente do produto para evitar danos.
- Utilize apenas pilhas ou baterias do mesmo tipo. Não misture pilhas novas com pilhas ou baterias antigas.
- Remova as pilhas ou baterias, se o produto não foi utilizado durante um longo período.

Perigo de dano ao produto

- Utilize apenas o tipo de pilha ou bateria indicado!
- Insira as pilhas/baterias de acordo com a especificação de polaridade (+) e (-) na pilha/bateria e produto.
- Limpe os contactos da pilha/bateria e o compartimento da mesma com um pano seco e sem fiapos ou um cotonete de algodão antes de a inserir!
- Retire de imediato as pilhas ou baterias gastas do produto.

● Antes da primeira colocação em funcionamento

- Remova a película protetora do visor [5].

Nota: Para operar o produto, insira a bateria entregue (bloco 9 V). Proceda da seguinte maneira:

● Inserir/substituir a bateria

- Para inserir/trocar a bateria de bloco de 9V [14] abrir a tampa do compartimento das baterias [4]. Empurre a tampa do compartimento de baterias e abra-o.
- Retire, se necessário, a bateria de bloco de 9V antiga e coloque uma nova. Limpe os contactos do compartimento de baterias antes de colocar a bateria de bloco de 9V caso necessário. Utilize somente uma bateria de bloco 9V do tipo 6F22 ou 6LR61.
- Respeite a polaridade correta ao colocar a bateria de bloco de 9V. Esta é indicada na tampa do compartimento de baterias (Fig. C).
- Feche o compartimento de baterias.

O seu produto está agora pronto a ser utilizado.

● Colocação em funcionamento

- Segure a pega do produto de forma a que o dedo indicador possa operar o botão de medição [3] e o polegar os botões [10] a [12].

● Ligar e desligar

- Pressione o botão de medição [3] ou o botão LIGAR/DESLIGAR [13], para ligar o produto. O visor [5] ascende e um curto som de sinalização soa.
- Pressione e mantenha pressionada a tecla LIGAR/DESLIGAR [13] para desligar o produto. Dois curtos sons de sinalização soam.
- Caso o produto não seja mais usado, a iluminação do visor desliga após cerca de 16 segundos. Após cerca de 60 segundos, o produto desliga automaticamente, dois curtos sons de sinalização avisam a respeito.

● Escolher a unidade de temperatura

Após ligar o aparelho, primeiramente a última unidade de temperatura escolhida é seleccionada.

- Pressione brevemente o botão °C/°F/SET [11] para mudar as unidades de temperatura [7] (°C e °F).

A unidade de temperatura oficial na Europa é °C.

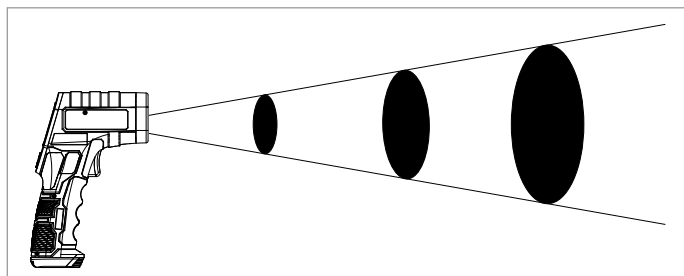
● Medir a temperatura

Antes de utilizar o produto, espere cerca de 30 minutos para que ele se adapte as condições climáticas do ambiente.

- Mantenha o botão de medição [3] pressionado enquanto aponta o Laserpointer com círculo de laser de 8 pontos [1] para a superfície a ser medida.
- Enquanto o botão de medição estiver pressionado, a temperatura é medida e o visor [5] mostra “SCAN”.
- Após soltar o botão de medição, o visor mostra a última temperatura medida e o Laserpointer com círculo de laser de 8 pontos é desligado.
- A temperatura medida é a temperatura média da superfície. A área medida é circular. O diâmetro da área de medição “S” é uma parte de doze da distância entre a área e o sensor de infravermelho [2] “D”.

A seguir, alguns valores para orientação:

S (para Surface-Diameter = Diâmetro da superfície):	10mm	20mm	30mm
D (para Distance = Distância):	120mm	240mm	360mm



Tenha em atenção:

- A superfície do objecto alvo precisa ser consideravelmente maior do que a área de medição do produto. Caso contrário, não é possível nenhuma medição confiável.
- Procure sempre medir com a distância menor possível da área de medição.
- Sempre procure posicionar o produto de maneira perpendicular à área de medição.
- Não faça medições em ambientes com pó, vapor ou fumaça.

- Não faça medições através de materiais transparentes como vidro ou plástico.

● **Mostrar variações de temperatura**

A variação de temperatura é definida como a diferença entre um valor de referência definido anteriormente e uma temperatura medida. As variações são mostradas como valores numéricos e através de cores no visor [5]. Adicionalmente, uma sinal acústico soa.

● **Estipular valor de referência**

- Pressione o botão de medição [3] a aponte o Laserpointer com círculo de laser de 8 pontos [1] para o local cuja temperatura queres estipular como referência. A temperatura é indicada no visor [5].
- Mantenha o botão de medição pressionado e pressione o botão °C/°F/SET [11] para definir o valor de temperatura como valor de referência. Esta temperatura é mostrada no visor ao lado de “REF” como mostrador do valor de referência [6].

● **Seleccionar o espectro de tolerância**

Podes ajustar no produto a partir de qual diferença de temperatura em relação ao valor de referência o produto deve reagir com um sinal óptico ou acústico.

- Para isto, pressione enquanto o mostrador de valor de referência [6] é mostrado no visor [5] o ►-botão [10] respectivamente o ◀-botão [12]. Através deste botão o símbolo ▼ se movimentará no visor acima da seleção de espectro de tolerância [9] para a direita (►) respectivamente esquerda (◀).

Escolha assim na selecção de espectro de tolerância mostrada abaixo no visor:

Normal	0,5 °C 1 °F	3 °C 5 °F	5,5 °C 10 °F
--------	----------------	--------------	-----------------

Aviso: no modo “Normal”, a faixa de tolerância para a função de desvio de temperatura está desativada. Consequentemente, o desvio de temperatura em relação ao valor de referência não é indicado nem através de indicação colorida nem através de um sinal acústico.

● Digitalizar variação de temperatura

- Escolha, como descrito acima, uma temperatura de referência.
- Pressione o botão de medição [3] e aponte o Laserpointer com círculo de laser de 8 pontos [1] para o local a ser medido. A temperatura é indicada no visor [5].
- Mantenha o botão de medição pressionado durante a digitalização e movimente vagarosamente e continuamente o Laserpointer com círculo de laser de 8 pontos sobre a superfície a ser medida. As variações de temperatura entre referência e valor medido são mostradas como a seguir:

Representação óptica	Representação acústica	Causa
Visor vermelho no fundo	Sequência rápida de sons de sinal	O limite superior de temperatura foi ultrapassado.
Visor verde no fundo	Nenhum som de sinal	Dentro do espectro de temperatura ajustado.
Visor azul no fundo	Sequência lenta de sons de sinal	O limite inferior de temperatura foi ultrapassado.

● Exemplo de utilização

Para verificar, por ex., a entrada de ar frio no interior entre a moldura de uma janela e a parede, primeiro digitalize a temperatura ao redor da moldura, imediatamente ao lado da janela fechada. Selecione o local mais quente da moldura como temperatura de referência e posteriormente, por exemplo, uma diferença de temperatura de 3°C/5°F.

Agora, volte a digitalizar uniformemente em torno da moldura da janela. Uma possível penetração de frio de mais de 3°C/5°F de diferença será mostrada através da cor azul no visor e em sons lentos de sinalização.

● Indicador da bateria

No visor  aparece o símbolo de bateria , logo que a tensão da bateria seja baixa demais.

- Quando este símbolo aparecer, coloque uma nova bateria como descrito no capítulo “Inserir/substituir a bateria”.
- Uma bateria vazia possui o perigo de vazamentos. Adicionalmente, uma baixa tensão da bateria não garante mais a precisão da medição de acordo com as indicações nos “Dados técnicos”.

● Resolução de avarias

Nota: o produto contém componentes eletrônicos sensíveis. Por isso, é possível que aparelhos com radiotransmissão na proximidade imediata deste interfiram com o seu funcionamento. Caso verifique interferências no funcionamento, retire essas fontes de interferências das imediações do produto.

Nota: Cargas eletroestáticas podem causar interferências no funcionamento. No caso deste tipo de interferências, remova brevemente as baterias e volte a colocá-las.

A tabela a seguir ajuda na localização e solução de pequenos interferências:

Erro	Possíveis causas	Resolução
O visor 5 não mostra nada.	A bateria de bloco de 9V 14 está mal colocada.	Insira a bateria de acordo com a figura na tampa do compartimento das baterias 4 (Fig. C).
	A bateria está vazia.	Insira uma bateria nova.
Após ligar, é mostrado “----” por cerca de 5 segundos e então “OFF” por cerca de 3 segundos no visor. O visor desliga automaticamente.	A temperatura ambiente está baixa demais ou alta demais.	Desligue o produto. Coloque o produto num local no qual a temperatura ambiente esteja dentro de espectro de medição indicado. Deixe o produto adaptar-se por aprox. 30 minutos à temperatura ambiente. Posteriormente, ligue o produto. O produto deveria funcionar novamente.
Temperatura errada é mostrada no visor.	Bateria fraca.	Insira uma bateria nova.
	O produto não foi adaptado à temperatura ambiente durante aprox. 30 minutos após uma mudança drástica da mesma.	Deixe o produto adaptar-se por aprox. 30 minutos à temperatura ambiente.
	Superfície de medição inadequada.	Mude de superfície de medição.

● **Manutenção e limpeza**

- Certifique-se de que não há infiltração de água no produto durante a limpeza!
- Limpe o produto regularmente com um pano seco e que não largue fios.
- Em caso de maior sujidade do produto, utilize um pano ligeiramente humedecido com detergente.
- Certifique-se de que nenhum objecto entre na abertura do sensor de infravermelho [2]. Caso necessário, limpe a abertura somente com ar comprimido leve.

● **Eliminação**

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos/20–22: Papel e papelão/80–98: Materiais compostos.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.



O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante. Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos. O logotipo Triman somente vale para a França.

As pilhas/baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e/ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas/baterias!

As pilhas/baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas/baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

● Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

Informações adicionais:

Importado por OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Email: battery-service@lidl.com, Homepage: www.owim.com

● **Procedimento no caso de ativação da garantia**

De forma a garantir um rápido processamento do seu pedido, solicitamos as seguintes indicações:

- o Para qualquer esclarecimento, é favor ter à mão o recibo e o número do artigo (IAN 495141_2504) como prova de compra.

- o Para obter o número de artigo, consulte a placa de identificação do produto, uma gravação no produto, a página de título das instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto.
- o Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contactar primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por correio eletrónico.
- o O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que o mesmo ocorreu.



Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR levá-lo-á diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar as instruções de funcionamento. Introduzir o número do artigo (IAN) 495141_2504 para aceder às instruções de funcionamento do seu artigo.

● Assistência técnica

PT Serviço Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em parkside-diy.com

IAN 495141_2504



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model no.: HG13819

Version: 10/2025

Last Information Update · Stand der Informationen

Version des informations · Stand van de informatie

Versione delle informazioni · Estado de las informaciones

Estado das informações: 08/2025 · Ident.-No.: HG13819082025-1

IAN 495141_2504

